

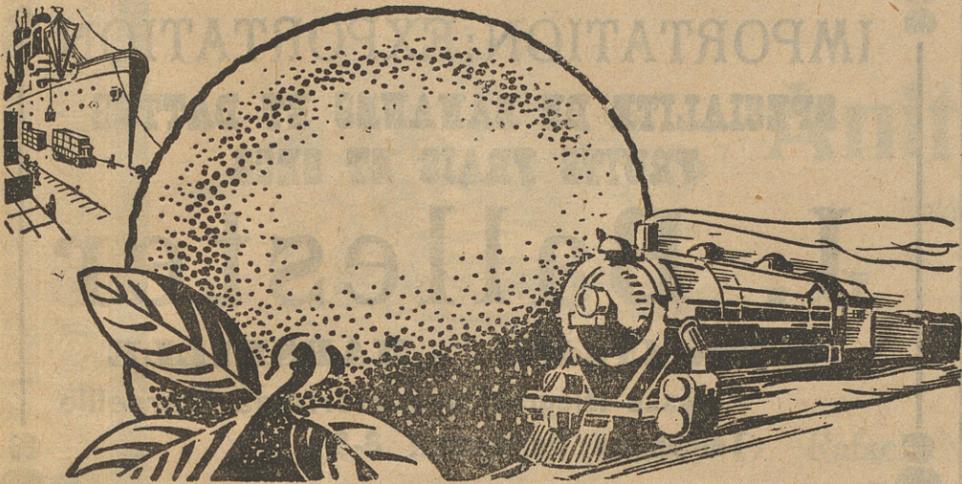
# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
 Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



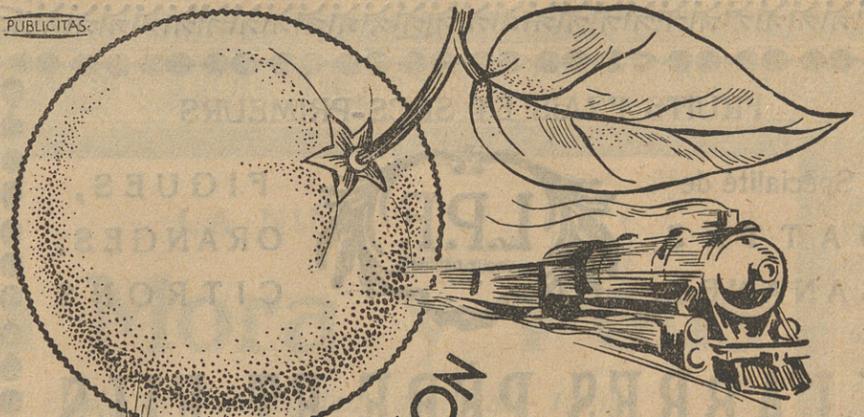
## Mayol & Coll

Villarreal  
 (Castellón)

Telegramas: Mayola  
 Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
 CITRONS,  
 ARACHIDES,  
 MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
 MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
 EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

## DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18 CARCAGENTE (España)

INVIERNO  
 INVIERNO  
 INVIERNO

encontrará Vd. más cortas las ve-  
 ladas leyendo un buen libro. Los  
 mejores autores, en las más  
 buenas ediciones y los precios  
 más económicos se los ofrece  
 la Librería de J. MARQUES  
 ARBONA — San Bar-  
 toloché, 17 - Sóller.

Antes de comprar su FIGURÍN vea nuestro

**GRANDIOSO SURTIDO**

con las Modas para el Invierno 1933-34

J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17.

Lo más nuevo de la presente temporada en

**ESTUCHERÍA - PAPEL Y SOBRES**

dentro las mejores calidades y en los precios más limitados,  
 lo hallará en la Librería MARQUÉS

San Bartolomé, 17

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL  
VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'60 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plexos

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

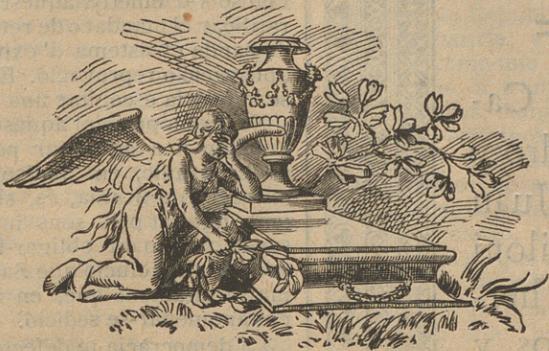
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



LA NIÑA

## Anita Mora y Pons

*Voló al cielo, en esta ciudad, ayer, día 15 de  
Diciembre de 1933,*

A LA EDAD DE 13 MESES

Sus desconsolados padres, D. Rafael Mora y Oliver y D.ª Bárbara Pons y Coll; abuelos; hermanos, Srtos. Jaime y Francisco; tíos y tías, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican pidan a Dios alivie su dolor, concediéndoles, para soportar esta desgracia, la necesaria resignación.

## Otra página sangrienta

Los elementos anarquistas españoles nos han ofrecido durante esta semana pasada otra de sus criminales fechorías. El anunciado complot revolucionario estalló por fin el sábado último y por espacio de tres días ha proyectado sobre el suelo de España su trágica sombra y ha llenado de luto y de desolación una porción de aldeas peninsulares. La opinión pública ha asistido con serenidad e indignación a este nuevo y absurdo atentado de las turbas vesánicas y se pregunta, justamente alarmada, hasta cuándo su vida y sus bienes han de estar a merced de los directores del anarco-sindicalismo español y qué espera la autoridad, no para repeler sus periódicos ataques a la sociedad sino a ponerle mano de una vez e impedirle para siempre todo nuevo intento de subvertir el orden y la paz públicas.

El movimiento anarquista de esta vez ha revestido enorme gravedad, no sólo por su meticulosa preparación y por la extensión que ha alcanzado sinó también por el considerable mejoramiento de los medios de destrucción empleados que, como en el caso del descarrilamiento del tren de Barcelona a Sevilla, revelan una maldad y un instinto criminal que espantan. La importancia del intento revolucionario queda revelado con la simple lectura de la prensa en los días en que se iban desarrollando los sucesos. Las noticias con una, dos y tres muertes se sucedían sin interrupción y sin que el lector apenas les hiciera caso. El balance definitivo de muertos y heridos, de bombas halladas y explotadas, de iglesias y de fábricas quemadas o destruidas será, al conocerse, verdaderamente abrumador. Una primera lista de víctimas eleva a ciento veinte los muertos y a cuatrocientos los heridos. ¡Horroriza pensar lo que sería de nuestra patria si llegara a caer en manos de esa legión de sicarios!

Por fortuna, ante los desmanes de estos días, España ha contado con un gobierno dispuesto a impedir el avance de esa ola anárquica, y que, rápida y energicamente, ha atajado el mal en su propia raíz, ahogando el movimiento a poco de ser iniciado. No sabemos cómo hubiera resistido esta dura acometida de los revolucionarios un gobierno que no hubiera tenido el carácter interino del que aun en este momento rige los destinos de nuestra patria; lo que podemos afirmar es que éste, aprisionado por su propia debilidad entre todos los sectores políticos de España, ha cumplido a maravilla con su deber y se ha enfrentado con el conflicto en una forma que sólo elogios ha merecido hasta aquí. Es de justicia reconocer que este gobierno, en los trances duros y difíciles en que las circunstancias le han colocado, ha sabido resolverlos con acierto y pulcritud. El presidió con una dignidad e imparcialidad meritorias unas elec-

ciones que quedarán como ejemplo de sinceridad y de inhibición gubernativa. Y ante una de las más difíciles situaciones que se le hubiesen podido presentar, la entereza y ecuanimidad con que la ha resuelto le hace acreedor al respeto y a la consideración de todos los españoles. Y eso que el recuerdo de Casas Viejas ha flotado en torno suyo en todo momento, entorpeciéndole el libre movimiento de manos; pero, ello no obstante, ha restablecido prontamente el principio de autoridad y el imperio de la ley sin ensañamientos ni crueldades, pero tampoco sin claudicaciones ni blanduras que pusieran en entredicho la justicia de sus actos.

El país ha asistido con plena confianza a la gestión del gobierno ante la intentona anarquista, y en ningún momento ha creído que este insensato movimiento pudiera triunfar. En las grandes poblaciones la tranquilidad apenas se ha visto alterada. Sólo en los pequeños medios rurales el fanatismo ha conseguido armar el brazo de algunos ilusos, produciendo episodios tan dolorosos como los de Villanueva de la Serena, Bujalance, La Rioja, etc., que dejarán una huella sangrienta y luctuosa de esas trágidas jornadas. La reacción ciudadana del país ha sido enorme e inmediata, y ha demostrado cómo repudia estos procedimientos criminales y la aversión que le producen esas utopías societarias que cifran en la destrucción y el exterminio toda la felicidad que persiguen.

Ante los hechos revolucionarios a que acabamos de asistir no podemos menos que dedicar un recuerdo piadoso a los caídos en el cumplimiento de su deber, a las víctimas inocentes que, ajenas al movimiento, han pagado con sus vidas la locura que se ha enseñoreado de cuatro foragidos que encubren bajo pretexto de reivindicaciones sociales sus instintos de destrucción, a esos mismo elementos anarquistas, juguetes de poderes tenebrosos que les sacrifican sin compasión a sus maquinaciones inconfesables. Todos ellos han pagado con sus vidas este insensato momento de locura por qué ha pasado nuestro país. Para ellos, unidos ya en la muerte, sean nuestra conmiseración y nuestras oraciones. Pero para los leales y abnegados defensores del orden, para aquellos cuya sola presencia es garantía de paz y de seguridad, y que en esta ocasión han opuesto el pecho valeroso a la furia de la anarquía desatada, ofreciéndole inexpugnable valladar, sea toda nuestra simpatía y toda nuestra gratitud que les compensen los sinsabores que les brinda su profesión y les fortalezca en los momentos de angustia.

Y no olvidemos tampoco la dura lección de los hechos. Las contemplaciones y contemporizaciones con las ideas disolventes y subversivas, y con los elementos que viven fuera de la ley sólo da esos frutos trágicos, que cogemos ahora tras dos años de dejarlos sembrar impunemente. Y esperemos que la tragedia presente sirva, cuando menos, para que escarmienten aquellos que deben escarmentarse.—M. M. C.

## GLOSSARI

## NO HI HAURIA MANERA...?

No hi hauria manera d'aturar aquest desgavell en què de poc encà viuen tots els rellotges de servei públic a Sóller, probablement a Palma i Déu sap si a Mallorca en general? Es un cas col·lectiu de «conducta desordenada» que no sé com no ha cridat l'atenció dels qui vetllen pel manteniment de l'ordre públic.

I no és que, com cinquanta anys enrrera, hàgim de viure a la bona de Déu pel que es refereix a l'horari segons el meridià de Greenwich. La radio dona avui l'hora oficial ben exacta, no sé quantes vegades cada dia; és, doncs, facilíssim que un rellotge de servei públic vagi sempre a l'hora i que els altres es regulin segons aquest.

Jo m'he fet el propòsit de dedicar un homenatge a l'autoritat que conseqüesca això tan bo de conseguir i acceptaré l'adhesió de tots els ciutadans—i ciutadanes—que em voldran acompanyar en el sentiment.

M. ARBONA OLIVER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

16 Diciembre de 1893

La sociedad de socorros mutuos y recreativa «Defensora Sollerense» celebró en la tarde del domingo último la Junta General reglamentaria correspondiente al presente mes, y en ella, además de proceder a la aprobación de los aspirantes a socios que lo tentan solicitado y a la lectura de la relación de ingresos y pagos efectuados durante el próximo pasado mes de Noviembre, se verificó la elección de una mitad de la Junta Directiva. Fueron elegidos: Para el cargo de Presidente, D. Jaime Ripoll Pons; para el de Depositario, D. Miguel Arbona Rullán; para el de Secretario, D. Miguel Colom Moyol, y para vocales, D. Ramón Martínez Gallard y D. José Lladó Pizá, los cuales deben empezar su actuación en 1.º de Enero del año próximo.

No sólo uno, sino dos serán los vapores que en adelante harán el servicio entre este puerto y el de Cette, directamente el uno y con escala en Barcelona el otro. Inició un servicio quincenal el vapor Isteño, de la «Islaña Marítima», de Palma, y ahora, vencidas algunas dificultades que a ello se opontan, lo inicia decenal el León de Oro, de esta matrícula.

Los vecinos de la Huerta que solicitaron al Ayuntamiento la construcción de un puente provisional en Ca'n Barona, convencidos, por la resolución que vieron se daba a su instancia, de que el hacerla pasar al Ingeniero equivalía a una negativa, lamentan que así sea, y más aún cuando han sabido que por su parte el empresario de las obras de la nueva carretera estaba dispuesto a ayudarles, construyendo las paredes en que los maderos debían apoyarse. Es decir, que el Ayuntamiento sólo hubiera debido adquirir estos maderos, y con tan poca cosa se hubiera tenido una utilísima pasarela, cuya falta causa muchos perjuicios al público, y en especial a los vecinos de las barriadas de Ca'n Barona y de Ca'n Petlós.

Según noticias, un acaudalado propietario ha pensado regalar a la pequeña imagen que representa el Dulce Nombre de Jesús, en la parroquia, un precioso vestido bordado con oro, y, en efecto, el pensamiento ha entrado ya en vías de realización, pues que bajo la dirección de la célebre bordadora de Palma doña Catalina Horrach, trabaja en dicha obra la inteligente profesora D.ª Rosa Ripoll. Con otro donativo de valor enriquecerá muy en breve el oratorio de Biniraix otro capitalista de este pueblo, quien tiene el propósito de regalar a dicho templo, una artística custodia.

Días pasados derrumbóse el muro de contención del camino que une la carretera de Palma con la Costa d'En Llorenç, en el punto conocido por Marge de Ca'n Alic. Este derrumbamiento se tenta ya desde hace tiempo, y, sin embargo, no se ha evitado. Afortunadamente no hubo desgracias personales.

El sábado y domingo últimos se verificó en Palma el sorteo de los mozos de este pueblo del reemplazo actual, cuyo número asciende a setenta y cuatro.



## D. Juan Miró Cardona

falleció en Sóller el día 13 de Diciembre de 1933

A LA EDAD DE 46 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

E. P. D.

Sus desconsolados esposa: D.ª Catalina Trias Bibiloni; hijitos, Pedro y Juan Luis; padres políticos: D. Juan Trias Rullán y D.ª Rosario Bibiloni Sampol; hermanos y hermanas; hermanas y hermanas políticos; tios y tias, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

## LEYENDO LA PRENSA

## Un avantatge de la democràcia

El resultat de la jornada electoral del 19 de Novembre i la seva transcendència pel que es refereix al desenvolupament futur de la política espanyola han donat lloc a múltiples i interessants comentaris, entre els que sobressurt aquest que ha publicat l'acurada revista barcelonina La Paraula Cristiana, a través del qual s'hi endevina la mà mestra de son autor, el P. Miquel d'Esplugues.

Davant un criteri tan comprensiu dels fets desenvolupats a Espanya durant aquests tres anys darrers, que la personalitat del comentarista fa encara més interessant, i davant la lliçó que enclouen pel pervenir, no hem volgut resistir la tentació de donar-lo a conèixer als nostres llegidors, per lo qual ens plau reproduir-lo a continuació:

No s'adiria massa amb el caràcter de la nostra revista un comentari de l'element anecdòticament polític de la jornada del 19 de novembre; però aquella data, ja històrica, essent massa important perquè la deixem incommentada, bé ens serà permès d'estudiar-la des d'un punt de vista de doctrina política general.

Probablement durarà tant com els homes la controvèrsia entre ells sobre els avantatges i els inconvenients de les dues concepcions bàsiques del governament civil dels pobles, la democràcia i el que podríem anomenar dinàmocràcia, el règim d'opinió i el règim de força. Potser les denominacions no són ben exactes, però tothom entén el que volem significar sota elles. Totes dues ofereixen avantatges, totes dues ofereixen inconvenients, i la humanitat oscil·larà perpètuament entre l'una i l'altra, tal vegada obeint a cada moment a les necessitats de temps i de lloc. Per això el fall teòric en aquesta controvèrsia, probablement immortal, és tan difícil com preceptuar un règim alimentari uniforme per a tots els estats, sexes i edats dels homes.

Però és ben faedor de collir ocasions en què es manifesta un avantatge d'un dels

dos sistemes en pugna. I a Espanya és innegable que en dos anys i mig s'han produït dos fets que posen en gran relleu una gran excel·lència, pràctica si més no, de la democràcia.

Es indiscutible que la dictadura, reforçant i generalitzant un estat d'esperit que abans tenia només una minoria d'espanyols, provocà un desig quasi unànime entre la gent pensant de canviar el règim monàrquic pel republicà. La revolta anava covant-se, i tota la compressió de la dictadura no hauria bastat per a contenir-la. Algunes espurnes n'esclataren, que causaren lamentables víctimes, mentre l'expressió legal d'aquell anhel no era permès per mitjà de l'instrument civilíssim i eficaçíssim del sufragi. Però va bastar que se li donés aquesta eixida legal, perquè tota l'energia convulsiva s'esbravés per aquella llera, i el canvi de règim, operació tantes vegades cruenta, és féu amb una elegància civil i un ambient de pau que admirà tot Europa i que hauria constituït la glòria més pura d'aquest poble, si els seus nous gerents l'haguessin sabut o volgut mantenir en la implantació del nou règim.

Malauradament, no ha estat així. La demagògia, la violència, la persecució, l'atac sempre verinós, algunes vegades groller, contra els valors més imprescindibles de la tradició del país han aconseguit de fer oblidar el gest sereníssim de l'infantament, i la fatiga del poble, molt prest iniciada, havia arribat per fi a un estat de tanta tensió, que ningú no pot calcular ni a quins mitjans podia acudir, ni en quins objectius podia aturar-se. El capgirell podia efectuar-se o en el sentit de la tradició interrompuda, o en el sentit de noves provatures més extremes per l'altra banda. També ara, davant l'obstinació del govern a no voler acudir a una nova consulta popular, guspides de revolta, fàcilment sufocades, bé que no extingides, saltaren a banda i banda, i d'altres s'en sufocaren abans d'esclatar. Va bastar, però, que s'iniciés aquesta

consulta, àdhuc en forma parcial, i que es preveïés la general, perquè els esperits oblidessin el gest de la violència i s'amanissin per a la noble contesa civil que havia de dirimir el plet en forma que quasi en podríem dir jurídica.

Breument, el sistema democràtic ha salvat Espanya de dues revoltes. Prescindim de si la revolta per enderrocar la monarquia hauria reeixit o no; prescindim de si hauria reeixit o no la revolta per posar fi a la política laica i socialitzant; el cert és, i ningú no podrà negar-ho que tingui el més lleu sentit de la realitat, que totes dues revoltes eren inevitables, i que no és cap ideal de bon govern aquell que congria de tant en tant la inevitabilitat de la revolució cruenta.

Si el governant és el mandatari del poble per a administrar els seus interessos generals, és cosa refulgent d'evidència que el poble ha de tenir manera legal i pacífica de dir si està satisfet o no de la forma en què aconsegueix el mandat. I no sols d'emetre aquest judici, sinó de ratificar el mandat o de retirar-lo. Deixem de banda el sistema d'expressar aquesta aprovació o reprovació. Evidentment, no se'n podria escogitar una gran varietat.

Negar en principi aquest dret al poble, i obligar-lo a aguantar per la força un poder tirànic, en qualsevol sentit que exerceixi la tirania, és, si el poble vigila amb dignitat pels seus interessos, exposar-lo, per no dir obligar-lo, a fer la revolució. Revolució que Sant Tomàs afirma resoltament que, en aquest cas, no pot anomenar-se sedició.

La democràcia té defectes, com en tenen forçosament tots els sistemes per governar éssers imperfectes, com els homes, però és evident que, practicada amb un mínim de sinceritat, evita les revolucions, i fins i tot, en bona moral, les torna il·lícites per innecessàries.

Dues tiranies anaven a provocar dues revolucions cruentes a Espanya. El simple restabliment de l'apel·lació democràtica al sufragi de la comunitat governada les ha evitades.

Avís, doncs, als victoriosos d'avui: no perdeu d'esment que sou mandatari del poble, no senyor absolut, i que si no administràveu els seus alts interessos en bé de tota la comunitat, hauríeu de passar pel dilema que no pot defugir cap governant indigne: o la revolució, o la repulsa civil de la democràcia actuant. Si la lesió d'uns interessos sagrats ho ha merescut a uns governs, i vosaltres deveu a la democràcia d'haver-los pogut enderrocar sense violència, tingueu cura de ni renegar d'aquesta gran institució pacificadora, ni merèixer per a demà la seva repulsa, com mereixerteu si feríssiu drets legítims de justícia social, o sentiments sagrats de pàtries renaixents.

Dentro de este frasco hallará usted vida, vigor y salud

Contiene el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Reconstituyente aprobado por la Academia de Medicina por su segura eficacia contra

AGOTAMIENTO RAQUITISMO ANEMIA

No se vende a granel.

XUT Semanario humorístico de futbol Venta: San Bartolomé 17.

## HAN DE GOBERNAR LAS DERECHAS

Se venía discutiendo en nuestro país cuando la revuelta revolucionaria de estos días pasados vino a interrumpir la exposición de criterios contradictorios, la conveniencia de que el Gobierno se forme tan pronto quede constituido el nuevo Parlamento sea de Centro o de Derecha. En torno a esta cuestión se han escrito artículos muy interesantes entre los que nos ha llamado la atención el que «Gaziel» ha publicado en La Vanguardia, de Barcelona, y que nos complacemos en reproducir a continuación:

Yo quisiera tener ahora voz bastante para hacerme oír de todas las personalidades y de todos los partidos republicanos solventes. Les diría así: ¿Por qué tanto empeño en exigir que ciertas derechas parlamentarias hagan inmediatamente una declaración de republicanismo? Mejor sería que la hicieran, por lo menos aquellas que en el fondo no tienen el menor inconveniente en acatar el régimen. Pero si, por motivos circunstanciales, por razones de táctica interna o hasta para así poder moverse más desembarazadamente y despegarse sin violencia de ciertos contactos electorales, la mejor y mayor parte de esas derechas juzga conveniente reservar todavía semejante declaración sensacional, ¿vamos por ello a estropear las cosas, a echarlo todo a rodar, aunque lo que no se diga con palabras estruendosas se demuestre suavemente con hechos? ¿Qué nos conviene más de esas derechas: que hablen con claridad, o que se conduzcan con cordura? Lo esencial, para mí, no es que se declaren republicanas, sino que actúen dentro de la República. Pues si se dicen republicanas y en realidad no lo son, ¿qué saldremos ganando? Y en cambio, si se acomodan al régimen, una de dos: o irán al fracaso, o alcanzarán un éxito, y en ambos casos se fortalecerá la República.

Dejémonos de superficialidades. Ni los agrarios, ni el partido mal llamado C. E. D. A. porque aun no tiene nombre propio, son monárquicos. Las circunstancias les pusieron en el trance de parecer que lo eran, porque con ello recogían realmente una fuerza difusa en el país y porque ese equívoco les favorecía. Diré más: si no hubiesen triunfado en las elecciones, su monarquismo se habría recrudecido. Pero el triunfo les coloca, de un empujón, por encima de las relatividades circunstanciales, en el plano sustancioso de la realidad. Y ahora—no lo dudéis—el monarquismo conllevado hasta ayer les estorba definitivamente. Era como una vieja pelliza para pasar el mal tiempo por el ventisquero. Ahora, en el pleno sol de la cumbre, es un engorro: nada más. Dejados; no seáis impacientes. Ya se lo quitarán. Como todo el mundo les está mirando, experimentan cierta aprensión en desnudarse de golpe y porrazo. Pero otras muchísimas cosas, y mucho más graves, les tienen infinita más cuenta que el quitar un Presidente y poner o reponer un Rey. ¡Eso, en el fondo, no les preocupa! Si sus verdaderos intereses se afirman dentro de la República—y eso hemos de desearlo incluso los que no participemos de ellos,—estarán encantados con el nuevo régimen. Y el día de mañana incluso serán capaces de defenderlo con los dientes, si los socialistas, pongamos por caso, que hasta ahora fueron los más firmes propugnadores de la República, en vista de ello se pusiesen a intentar derribarla.

Esas derechas españolas son exactamente, aunque en otro hemisferio, como *Lliga Catalana*: van a lo suyo, y nada más. La forma de gobierno les importa un bledo. Si hasta ahora fueron hostiles a la República, era porque la República, llevada por extremistas de izquierda, iba contra los intereses de esas derechas. Si se demuestra que la República también es capaz de favorecerlos, se entusiasmarán con ella. Total: que los únicos defraudados, a la postre, serán los monárquicos de verdad, los irreductibles enemigos del régimen. ¿Y os parece esto poco? ¿No vale la pena de dejar que esas derechas se cuelen suavemente en la República, sin pedirles un formulario, un banal santo y seña?

Con semejante maniobra—ya lo veréis—en realidad quienes se comprometen son ellas, y nadie más que ellas. Porque no tendrán más remedio que jugar limpio: lo he dicho otras veces. Y el juego limpio no puede menos que favorecer al país. A mí, estos días, me entran a cada momento unas ganas de reír enormes, y si no me retuviese, estallarían muchas veces en carcajadas homéricas, al ver las

tribulaciones, los disimulos, los quebraderos de cabeza, el ajeteo sin fin en que andan metidos en Madrid los personajes y los partidos políticos, ante algo tan natural, tan sencillo, tan inevitable como es esa operación de que las derechas triunfantes en las últimas elecciones entren a desempeñar en la mecánica constitucional la función que les corresponde. Ellas, esas derechas gubernamentales, no saben cómo introducirse: van dando vueltas y más vueltas en torno al agujero; las otras, las monárquicas y tradicionalistas, profundamente estupefactas ante esa maniobra de sus aliadas de ayer, se restregan los ojos ingenuos y se mesan las impresiones contradictorias, hacen ademán de quitar o reponer a sus respectivos ministros; los socialistas, perplejos, no saben bien si es que deben seguir apoyando la República, o si deben comenzar a combatirla; y a todo esto el señor Lerroux, como uno de esos viejos trompos sonoros, a franjas verdes, encarnadas, amarillas, blancas, negras y azules, va dando vertiginosamente vueltas sobre sí mismo y despidiendo el armonioso, el irisado rumor de sus vanas declaraciones. ¡Delicioso ironía de los hechos! Todo ese desconcierto, todo ese aparato, no significan más que una cosa: que deben gobernar las derechas.

Con Lerroux o sin Lerroux, con pantalla o sin ella: han de gobernar las derechas, porque la mayoría del cuerpo electoral se ha manifestado francamente por eso. ¿Que no están preparadas? Pues que se arreglen como puedan. ¿Que no es esta su hora, según dicen? Pues, amigo, por qué hacían que el campanario nacional la tocara? La estupidez más grande, la definitiva que ahora podrían cometer—después de tantos errores—las izquierdas españolas, sería empeñarse en descartar a las derechas triunfantes y constituir un gobierno de centro-izquierda con el apoyo de los socialistas. Entonces las derechas quedarían otra vez en la posición comodísima de poder seguir criticando implacablemente la actuación gubernamental, y no tener que desvanecer ninguno de los equívocos en que hasta ahora basaron su actuación propia. La opinión pública, exasperada con razón ante esa reguera de las izquierdas, no las barrería, en gran parte, como ahora ha hecho, sino que las aniquilaría en masa a la primera ocasión. En cambio, gobernando las derechas—con careta o sin careta (y la realidad demostrará muy pronto, en pleno Parlamento, que el momento no está para farsas carnavalescas)—se obtendrá uno de estos dos resultados: que lo harán bien, y entonces se consolidará la República, con la definitiva incorporación a ella—incorporación práctica, no puramente verbal—de grandes, valiosas e imprescindibles fuerzas derechistas; o que fracasarán en su empeño, total o parcialmente, y así también se beneficiará el régimen, pues quedará demostrado que él no es incompatible con ninguna tendencia, como pudo parecer hasta ahora, y que la falla es, en todo caso, imputable a los hombres y a los partidos de derecha, no a las instituciones.

Dicen que hay una Providencia para

Tratamiento científico y racional de

# LA HERNIA

## POR EL METODO C. A. BOER

EL NUEVO METODO del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER.

Pineda 15 de noviembre de 1933 Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniario, Pelayo 38, Barcelona. Muy señor mío: Tiene la presente por objeto darle las más expresivas gracias por la curación de las hernias que sufría y que he alcanzado siguiendo su acreditado Método, no teniendo ya necesidad de llevar braguero. Por lo cual le autorizo a publicar mi testimonio de curación, alegrándome si con ello puedo servir a algunos herniados. Quedo de usted muy agradecido y s. s. Joaquín Maresma, Géneros de punto. Pineda (Barcelona).

Ibiza, 22 de noviembre Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Curado ya de la hernia que sufría y como prueba evidente de ello declaro que hace ya más de un año que no llevo ningún aparato, le autorizo a publicar tan feliz resultado que debo al excelente Método C. A. BOER. De usted agradecido amigo y s. s., Quinino Cerón, Subalterno de la Estafeta de Ibiza (Baleares).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el Método C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieran disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

Sóller, lunes 18 diciembre, Hotel Ferrocarril.

Palma, sábado 23 diciembre, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA

los niños. También debe de haberla para los pueblos políticamente menores de edad. Porque en España una cosa tan grave como un cambio de régimen, vino de manera pasmosa. Y ahora, otro trance tan difícil como la consolidación de un nuevo régimen, se nos presenta también en forma de suave e insensible pendiente. Todo consiste, a la hora actual, en que los españoles no echemos a perder el extraordinario camino que nos allana nuestra inmerecida suerte.

GAZIEL.

### Unión de Derechas

Los socios adheridos pueden pasar a recoger su participación al n.º 06257 de la Lotería Nacional, sorteo del 22 de Diciembre.

Las participaciones son de 2 pesetas y estarán reservadas a los interesados hasta el 10 de Diciembre, pasada cuya fecha la sociedad podrá hacer uso de ellas.

Sóller 27 Noviembre de 1933.—El Presidente, L. Mayol.

### SE VENDE

casa grande, con jardín, de moderna construcción calle del Mar. 35 % rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.

### Defensora Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 7.526 del sorteo que se ha de celebrar el 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva.

El Presidente, Guillermo Valls.

### Se desea comprar

un buen almacén de frutos al por mayor o al detall en Francia.

Informes: Anuncio n.º 26 en esta Administración.

### Se desea vender

una finca olivar, de dos cuarteradas de cabida, situada en la parte de este término municipal dicha Castelló.

Para informes: Anuncio n.º 22, en esta Administración.

### Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

# Crónica Local

## Noticias varias

Tenemos noticia de que con fecha 12 de Septiembre último fué dirigido al Ministerio de Trabajo y Previsión y tuvo en él entrada el día 7 de Octubre último, la siguiente instancia:

«Los patronos y obreros abajo firmados, sujetos todos ellos a la jurisdicción del Jurado Mixto del Comercio en General de Baleares, establecidos en el término municipal de la ciudad de Sóller, a V. E. como Ministro de Trabajo y Previsión Social, tenemos el honor de elevar la presente instancia en suplica de que se sirva ordenar la anulación del mercado dominical que por R. O. fué implantado en esta ciudad, sin consultarlo para nada a los comerciantes e industriales de la misma.

Por el Jurado Mixto del Comercio en General han sido aprobadas unas Bases de Trabajo para toda la isla y que han sido publicadas a efectos de reclamación en el «Boletín Oficial» de la Provincia del día 22 de Agosto último, número 10.408, la que nosotros estamos conformes en acatar, suplicando que no se tenga en cuenta para nada el art.º 13 de las mismas que dice: «Que en los puntos donde estén autorizados por su tradición los mercados o ferias en domingos, se abrirán los comercios a las ocho y media de la mañana y cerrarán a la una de la tarde»; debiendo los patronos dar la debida compensación a la dependencia, el viernes siguiente al domingo en que se trabaje; y nos encontramos en esta de que el domingo siendo mercado no podemos vender ni una peseta por la causa de los muchos ambulantes que pasan a vender sus mercancías, después de toda la semana de vender en Palma y otros pueblos, siendo la causa de muchos desequilibrios en el comercio por la cuestión de competencia, pues éstos ni siquiera pagan la patente, solamente se limitan a pagar los arbitrios municipales, estos son los únicos que tienen el rendimiento del mercado y en cambio nosotros, cuando podemos trabajar un poco son los días laborables, o sea el día que la dependencia tiene que disfrutar del descanso semanal, manifestando ellos mismos que prefieren trabajar toda la semana pero con la condición de tener el domingo libre y prueba de ello es que todos los dependientes del Comercio en General firman también la presente instancia en súplica de que se anule el mercado los domingos y lo celebren cualquier día de la semana, que para el caso es lo mismo y no se perjudica a nadie, al contrario, se impide a la dependencia de Palma tener que trabajar los domingos con sus patronos que los obligan a tener que trabajar en esta de Sóller.

El Jurado Mixto del Comercio de la Alimentación, acordó hacer extensivas las Bases que tiene establecidas en Palma y ahora nos encontramos que el Comercio de la Alimentación y la Plaza de abastos tendrán cerrado y el resto del comercio sujeto al Comercio en General tendrá abierto, a propósito es que suplicamos a V. E. se sirva ordenar el cierre total los domingos o sea hacer cumplir la Ley de la Jornada Mercantil y sujetarse a los acuerdos de los Jurados Mixtos respectivos y a las Bases de Trabajo, pues sería una gran ventaja para todo el comercio y para la dependencia el que se hiciera cumplir el cierre dominical, pues hace mucho tiempo que no se ha podido gozar de la libertad tan deseada para todos, pues en esta Ciudad de Sóller no se han querido respetar nunca ninguno de los acuerdos de los Jurados Mixtos como tampoco ninguna Ley social y esto se tiene que haber terminado, pues todos nosotros estamos conformes en cumplirlos, pero en esta Ciudad aún existen muchos caciques que son los que impiden el cumplimiento y estos aún son los amos del pueblo.

Suplicamos pues a V. E. tenga por hechas estas manifestaciones y reclamaciones, haciéndole constar que todos los firmantes de esta instancia son la mayoría

de patronos y todos los obreros establecidos en el término municipal de Sóller, y contribuyentes al Estado.

Si estas firmas no son las suficientes, se abrirá una suscripción popular garantizándole que todo el pueblo estará dispuesto a firmar para que se anule el mercado dominical».

Firman dicho documento 29 dueños de establecimientos de Sóller y 34 de sus familiares en concepto de dependencia mercantil.

El Ilmo. señor Director General de Trabajo devolvió al señor Delegado Provincial de dicho Ministerio la aludida instancia al objeto de que indicara al Alcalde de Sóller la conveniencia de instruir el expediente a que se refiere la R. O. de día 17 de Enero de 1922.

Ningun comentario queremos oponer a la instancia que dejamos transcrita porque confiamos que el lector, que ya tiene conocimiento de la tramitación que se ha dado al asunto, sabrá hacerlos por su cuenta a la vista de las razones que se alega para privarle de los beneficios que para todo el pueblo representa la subsistencia del mercado dominical.

Ampliando la noticia de las actividades que piensan desarrollar los elementos autonomistas de la localidad después de su fusión con los regionalistas, podemos manifestar que ha sido nombrado un Comité Directivo para cuidar de la organización de aquella fuerza política en esta población, el cual ha quedado constituido en la siguiente forma:

Presidente.—D. Bartolomé Colom Ferrá.  
Vice-Presidente.—D. Juan Pizá Enseñat.  
Secretario.—D. Miguel Arbona Oliver.  
Contador.—D. Andrés Cañellas Muntaner.

Este Comité tiene en proyecto la celebración de un acto público para en breve, el cual consistirá en una conferencia para dar a conocer al pueblo sollerense el programa que sustenta su partido.

Esta conferencia correrá a cargo del diputado a Cortes y eminente publicista D. Juan Estelrich Artigues, y tendrá lugar, probablemente, a primeros del año próximo, aprovechando la estancia en Mallorca del Sr. Estelrich, que ha de venir para tomar parte en la Asamblea del partido Regionalista Mallorquín.

Por disposición de la Autoridad se ordenó un registro a diversas casas de Sóller acusadas de vender tabaco de contrabando, y ayer el señor Juez de Primera Instancia de este Distrito autorizó se verificara, y al efecto expidió el correspondiente mandamiento de allanamiento de morada.

Por algunas parejas del rondín del Cuerpo de Carabineros, a las órdenes del Cabo D. Enrique Monterrubio, se verificó dicha inspección; pero habiendo encontrado resistencia en uno de los domicilios visitados, por hallarse ausente el dueño de la casa, fué reclamado auxilio a la Alcaldía de Sóller, quien facilitó para presenciar los registros al Guardia municipal D. Manuel Saez.

A las dos de la tarde empezaron su labor las citadas fuerzas de Carabineros, dando por resultado el hallazgo de unas pequeñas partidas de tabaco que había sido mojado y lo estaban secando, en la casa n.º 486, del barrio de *Ses Argiles*, que habita el vecino D. Juan Bota Enseñat, quien manifestó que dicho tabaco lo había encontrado en el tronco de un árbol de una finca de este término municipal.

Con el atestado correspondiente fué puesto el citado vecino y el género aprehendido a disposición del Ilmo. señor Delegado de Hacienda de Baleares.

La «Gaceta» del día 12, del actual publica un decreto de Gobernación relativo al certificado de residencia para los extranjeros en las islas Baleares. En la parte positiva del decreto se dice que «observándose un movimiento irregular de inmigración en

las islas Baleares, bien con carácter transitorio o ya con el de permanencia, se hace preciso dictar normas reguladoras a las que habrán de supeditarse en uno u otro caso para que las autoridades y sus agentes puedan tener conocimiento exacto de los fines que persigan con su estancia en las mismas, y al mismo tiempo evitar la permanencia en ellas de quienes pretendan ejercer actividades que redunden en perjuicio de la nación o del orden público.»

Se dispone que todos los extranjeros mayores de 15 años, al desembarcar en las Baleares, deberán ir provistos de los pasaportes correspondientes visados convenientemente. Todo extranjero que llegue a las islas en viaje de turismo, comercial, familiar, artístico, etc., deberá presentarse en la Comisaría dentro de las veinticuatro horas siguientes al desembarco, donde se tomará nota de la filiación y del objeto del viaje. Si transcurridos treinta días solicitara una prórroga, se le podrá conceder quince días más. De todo ello se dará cuenta a la Dirección de Seguridad. Los propietarios de casas, hoteles, etc., notificarán a las autoridades la presencia de extranjeros.

Los extranjeros que piensen estar en las islas más de treinta días, o quieran establecerse en ellas de una manera temporal o definitiva, lo solicitarán, y una vez hechas las gestiones previas para garantizar las afirmaciones del peticionario y comprobada su personalidad, se les expedirá el «certificado de residencia para extranjeros».

Si el gobernador civil de las islas acuerda, en uso de sus facultades, le sea retirado a un titular el «certificado de residencia», éste abandonará el territorio insular en el plazo de ocho días, que podrán ser prorrogados a la vista de las razones alegadas y una vez comprobadas éstas.

El Alcalde de esta ciudad ha publicado hoy un bando para dar a conocer dicha disposición a todos los extranjeros que residen temporalmente en este Municipio y, además, ha ordenado la confección de certificados para poder expedirlos a las personas que lo soliciten y sean de ellos acreedores en virtud de lo dispuesto.

\* \*

Relacionado con este asunto de tanta importancia para Baleares por relacionarse con el turismo y que al poner trabas a la afluencia de visitantes puede representar un golpe mortal para la floreciente industria del turismo, anoche se celebró en Palma, convocada por la benemérita entidad «Fomento del Turismo» una importante reunión a la que asistieron representaciones de las Corporaciones y entidades oficiales y particulares que representan las fuerzas vivas de Mallorca.

En dicha reunión se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Enviar al Excmo. señor Presidente de la República, al señor Presidente del Gobierno, el señor Ministro de la Gobernación y el señor Presidente del Patronato Nacional del Turismo, el siguiente telegrama:

«Reunidas las fuerzas vivas de la provincia ante la alarma extraordinaria producida por el decreto publicado en la «Gaceta» de doce del corriente reglamentando la llegada y estancia de extranjeros a estas islas, estiman que las trabas impuestas aniquilarán el turismo balear, produciendo la inevitable ruina de la industria turística, eje de la prosperidad de la provincia y base de una industria que rinde hoy treinta millones anuales, entrañando la esencia de nuestra economía.

Ante tal medida convirtiendo esta región en una condición inferior del resto de las provincias, en pugna con la política turística mundial con inclusión de la española, suplicamos respetuosamente a V. E. que, interín se redacta una exposición razonada la suspensión inmediata del aludido decreto que ha producido deplorable impresión no sólo en los naturales de la provincia, sino que también amenaza fulminantemente la desviación de la corriente turística en camino, incluso la próxima llegada de vapores de turismo.—Salúdole respetuosamente.—Por la Comisión, Pedro Muntaner, Presidente del Fomento del Turismo».

2.º Convocar a una asamblea magna a

las corporaciones de orden económico y sociales de todos los órdenes de las tres islas para redactar una exposición, suscrita por todos, que será elevada a la superioridad.

3.º Solicitar el apoyo directo en este asunto de nuestros representantes en Cortes a los que fué dirigido anoche un telegrama en este sentido.

4.º Nombrar una comisión para que redacte la aludida exposición y visite a las primeras autoridades interesándose el asunto.

Esperamos que nuestra ciudad, que tantos intereses tiene relacionados con la industria del turismo, secundará con todo entusiasmo cuantos trabajos se realicen en pro de la derogación de ese Decreto que tanto puede perjudicar en el futuro la corriente turística que afluye a nuestra isla, constituyendo uno de sus fuentes de ingresos más importantes.

El Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, ha publicado hoy el siguiente bando:

«Habiéndose presentado en esta ciudad varios casos de fiebre tifoidea seguidos de defunción, esta Alcaldía, de acuerdo con el señor Inspector municipal de Sanidad, ha convenido en que se proceda a la vacunación voluntaria y gratuita de todas aquellas personas que deseen prevenirse contra dicha enfermedad, operación que se efectuará en el domicilio de dicho señor Inspector, Dr. D. Mariano Rovira, calle de San Jaime n.º 2, todos los días de 9 a 11 de la mañana.»

Reproducimos el bando al objeto de contribuir a su divulgación, a fin de que puedan aprovechar de la vacunación todas las personas que lo deseen.

Una gran diversión prepara el Hotel «Costa Brava», del Puerto, para el día 26, segunda fiesta de Navidad, en obsequio de las distinguidas familias y colonia extranjera de esta población.

Dicha fiesta tendrá lugar por la tarde en el amplio comedor del Hotel. Para amenizarla ha sido contratada la incansable orquestina «Cock tail Jazz», que se presentará con un nuevo y escogido repertorio de baillables.

Sin duda será satisfactoria esta noticia, en especial entre el elemento joven, y no es aventurado afirmar que serán muchas las familias, que en el indicado día, se reunirán en el citado hotel de nuestro puerto.

El domingo próximo pasado, como anunciamos, tuvo lugar en el «Gran Café Central» la inauguración de la temporada de bailes de salón, y, como suele ser tradicional en las inauguraciones de esta clase de diversiones, se vió poco concurrido.

Mañana, a las ocho y media de la noche, tendrá lugar el segundo baile, que probablemente, lo estará ya bastante más que el anterior. Y, como de costumbre, será amenizado por la orquestina «Cock tail Jazz».

El periodo lluvioso que se inició hace ya bastantes semanas, continúa todavía, habiendo sido pocos los días de la presente —si es que ha habido alguno— en que haya faltado la lluvia, en mayor o menor cantidad. Ya empezó el domingo con un fuerte aguacero por la mañana, y desde entonces, de día o de noche, nos ha regalado agua el cielo, con molestia y hasta perjudicial persistencia, bastantes veces más.

La temperatura bajó enormemente anteayer, y esto hizo presagiar una próxima nevada. El presagio tuvo inmediata realización, pues que ya ayer empezó a nevar, si bien vino mezclada la nieve con granizo y agua, pero esta pasada noche cayó aquella con mayor intensidad y esta mañana han aparecido completamente blanqueadas las cumbres de las montañas vecinas, en especial las de la parte de Levante y del Sur.

Continúa el frío, dejándose sentir de un modo tal, antes de haber entrado oficialmente en el invierno, que dudamos si al hallarnos en él de pleno lo sentiremos más.

## Notas de Sociedad

### SALIDAS

Para Marsella embarcaron, el martes, el comerciante D. Juan Adrover y su madre, D.<sup>a</sup> Eulalia Mari de Adrover.

Salieron el miércoles, para Lyon, doña Rosa Bibiloni, esposa de D. Cristóbal Martí, y sus hijos, los jóvenes esposos D. Gabriel Martí y D.<sup>a</sup> María Bibiloni.

Con ellos marchó el joven D. Juan Ensenat.

El jueves salieron, para Perpignan, los esposos D. Pablo Castañer y D.<sup>a</sup> Catalina Ballester, y el joven D. Ramón Maroto.

Después de permanecer una temporada con sus hermanos aquí residentes, embarcará hoy para Alger D.<sup>a</sup> Catalina Colom Mayol, esposa de nuestro amigo don Juan Alberti.

Desearnos hayan tenido todos un viaje feliz.

### PETICION DE MANO

Por nuestro apreciado amigo D. José Morell Colom y para su hijo D. Guillermo ha sido pedida la mano de la bella señorita Catalina Mayol Mora.

La boda se celebrará en breve.

A los jóvenes prometidos enviamos nuestra más cordial felicitación.

### NATALICIO

Nuestros apreciados amigos los distinguidos esposos D. Lorenzo Caldentey Salaverri y D.<sup>a</sup> Francisca Pomar Aguiló, residentes en Palma, vieron el miércoles último alegrado su hogar con el feliz nacimiento de una hermosa niña, cuyo nombre ha de ser Margarita.

Por tan fausto motivo enviamos a los padres, abuelos y demás familiares del precioso bebé, nuestra más efusiva felicitación.

### PRIMERA COMUNIÓN

El jueves de la presente semana recibieron por primera vez el Pan de los ángeles los simpáticos niños Catalina y José Ferrer Casellas y José Rullán y Ferrer, hijo éste de D. José y D.<sup>a</sup> Isabel y aquellos de D. Jaime y D.<sup>a</sup> Francisca.

Tan tierna ceremonia tuvo lugar en la iglesia de la Visitación y capilla de la veneranda imagen del Santo Cristo, que apareció espléndidamente iluminada. Dijo la misa y dió la comunión el presbítero don Bartolomé Coll.

Para dar más realce a la fiesta, quisieron asociarse al acto, además de los respectivos padres de las criaturas, sus tíos y abuelo, nuestro apreciado amigo D. José Ferrer y Oliver.

Sea para todos nuestra más cordial enhorabuena.

### BODAS

El sábado último, en la iglesia de San Ramón de Penyafort, de nuestro Puerto, se efectuó la boda de la simpática señorita Bárbara Cardell Garau con don Isidro Arabí Ordinas.

Bendijo la unión el Rdo. D. Nicolás Fran, vicario del Puerto.

La novia vestía hermoso traje blanco que realzaba más su natural belleza.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia, su primo D. Francisco Garau y Vicens, en representación del hermano político de la desposada, D. Salvador Camps España, médico de Alcira (Valencia), y la Srta. María Mayol Cardell, en repre-

sentación de D.<sup>a</sup> Margarita Cardell, hermana de la novia; y por parte del novio, D. Miguel Flexas, en representación de D. Juan Caldés y Soler, Maestro Nacional de la Escuela Graduada de La Puebla; el propietario de la misma, D. Juan Serra de Gayeta y D.<sup>a</sup> Coloma Perelló de Serra.

Firmaron el acta como testigos D. Antonio Socías, Práctico del Puerto, y don Miguel Billoch, industrial.

Debido al reciente luto de la familia del novio, la boda se celebró en la intimidad.

La novel pareja, a la que deseamos eterna dicha, salió para Formentor y demás pueblos de la isla en viaje de novios.

En la mañana de hoy, a las diez, han contraído matrimonio el distinguido joven D. Pablo Ozonas y Colom y la bella y simpática señorita Magdalena Alcover y Coll, bendiciendo la unión el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar.

Vestía la novia valioso y elegante traje de piel de ángel y cubría su cabeza riquísimo velo de tul.

Han sido padrinos: por el novio, su madre D.<sup>a</sup> Rosa Colom y Pastor y D. Antonio Pastor y Villalonga, tío segundo del contrayente; y por la novia D.<sup>a</sup> Magdalena Coll y Ballester y D. Guillermo Alcover y Coll, propietario, madre y hermano, respectivamente, de la contrayente.

Han firmado el acta como testigos: por parte del novio, D. Miguel Bauzá y Morell, abogado, y D. Arnaldo Casellas y Gili, industrial, y por parte de la novia D. Juan Estades y Bennassar, propietario, y don José Mayol y Barceló.

Terminada la religiosa ceremonia, que ha revestido carácter íntimo, han sido obsequiados los asistentes al acto con exquisito *lunch*, saliendo poco después los noveles esposos para Palma con el fin de embarcar para Barcelona y el extranjero en viaje de bodas.

Sea para los recién desposados, sus madres y demás familia, nuestra más cordial enhorabuena, que desde estas columnas les enviamos.

### ASCENSO

Con satisfacción nos enteramos de que ha sido ascendido a Capitán, con la efectividad de 10 del pasado Noviembre, nuestro distinguido amigo D. Carlos Simarro Medina, Teniente de Carabineros, que desde hace años viene residiendo entre nosotros, emparentado también con una de las más distinguidas familias de esta ciudad.

Nos alegramos de la nueva graduación obtenida por el señor Simarro, a quien enviamos por ello nuestra más cumplida enhorabuena.

### ENFERMA

Se encuentra enferma la distinguida señora D. María Joy de Estades.

Desearnosle pronto restablecimiento.

### NECROLÓGICAS

El miércoles de esta semana falleció en esta ciudad, víctima de aguda dolencia, el conocido comerciante D. Juan Miró y Cardona, y la noticia de su muerte causó entre sus amistades sorpresa y sentimiento a la par, en especial a las personas que pocos días antes habíanle visto en la iglesia el día de la Purísima o en la calle después.

El Sr. Miró vivía en esta ciudad con su familia desde hacía algunos años, después de haber pasado los de su juventud en la población francesa de Belfort, dedicado al comercio, donde estuvo muy bien relacionado y gozaba entre sus clientes y entre sus compatriotas de gran popularidad, por su carácter sencillo y jovial, y de muchas simpatías. Ha bajado al sepulcro en edad

todavía muy temprana, a los cuarenta y seis años, en la plenitud de la vida, por lo que ha sido su desaparición de este mundo doblemente sensible.

Al anoecer del día siguiente al de la defunción, o sea del jueves, se rezó en la casa mortuoria el rosario, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de la música de capilla, que cantó alternando con el clero el *Miserere* durante el trayecto, y buen número de vecinos. Ayer se celebró en la Parroquia el funeral en sufragio del alma del finado, y también desfilaron, a la terminación, por ante los apenados deudos, numerosa concurrencia.

Descanse en paz el malogrado Sr. Miró, y reciban su esposa y demás familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

Sucumbió anteayer a penosísima enfermedad la bondadosa esposa de nuestro amigo D. Antonio Busquets y Nadal, D.<sup>a</sup> Margarita Vidal y Coll, también a la prematura edad de cuarenta y ocho años, y por esta pérdida, que deja anonadado y sumido en el más amargo desconsuelo al infortunado viudo y a los demás familiares de la fenecida, ha sentido el vecindario todo profunda conmiseración.

En efecto, la desgracia que ha azotado al Sr. Busquets y a los suyos en estas últimas semanas es de una intensidad pavorosa, suficiente para acabar las lágrimas y dejar triturado el corazón. En el corto espacio de cuatro días ha perdido aquél una hija, un hijo y su esposa, seres los tres para él muy queridos y todos ellos en la primavera o en la plenitud de su existencia, en la flor de su edad. La hija, Srta. Margarita, de catorce años, falleció el domingo último; el hijo, D. Antonio, de veinte y cuatro años, falleció el lunes en Dijon (Francia), y anteayer, jueves, la amada compañera de su vida, como ya queda dicho.

El general sentimiento que este grande infortunio ha causado en esta ciudad, se exteriorizó ayer, a las doce del día, con motivo del entierro de la malograda señora Vidal, acudiendo en número verdaderamente extraordinario los vecinos a formar en el fúnebre cortejo y a consolar al atribuladísimo esposo y padre de los finados y a los demás deudos. Prueba de ello es también la suscripción que, para aliviar en algo la apurada situación económica en que han dejado al infortunado obrero tantas y tan costosas enfermedades y demás gastos anexos a esas defunciones, han iniciado algunos de sus íntimos y el modo cómo el público ha respondido y continúa respondiendo a este llamamiento de caridad, suscripción que empezamos a publicar en otro lugar del presente número y cuyas listas—a las que no nos es posible dar cabida hoy por su mucha extensión—continuaremos en números sucesivos. Alcanza lo recaudado hasta ahora a la suma de 746 pesetas y siguen aquéllas abiertas en las sociedades «Círculo Sollerense» y «Centro Republicano Conservador».

Acompañamos también nosotros en su justo dolor al atribulado amigo, Sr. Busquets; a su hija, ahora única, D.<sup>a</sup> Ana, convaléciese aún de la misma enfermedad que ha llevado al sepulcro a su madre y hermanos, y a todos los demás allegados que con ellos lloran esas sensibles e irreparables pérdidas. A las suyas unimos nuestras preces para que conceda Dios a las almas de los finados la Gloria eterna, y pedimosle, además, para ellos una cristiana resignación que alivie la enorme pena que les aflige.

Sumidos también en acerbo dolor ha dejado a nuestros amigos los esposos D. Rafael Mora y Oliver y D.<sup>a</sup> Bárbara Pons y Coll la pérdida de su hijita Anita, agraciada criatura que era todo su encanto, el de los abuelos y el de los demás familiares y amigos, la cual sucumbió a cruel enfermedad, anoche, contando sólo trece meses de edad.

La circunstancia de ser el vástago único del sexo femenino, hace que la desaparición del angelito sea aún más sensible para los atribulados esposos, a quienes acompañamos en su dolor y les deseamos resignación y consuelo.

La conducción del cadáver de la tierna niña al Cementerio se verificará esta noche, y seguramente será un acto solemne al que asistirá numeroso público, pues que cuenta el Sr. Mora en esta localidad, y cuentan sus familiares todos, con extensas relaciones y muchas amistades, que es de suponer harán en aquél acto de presencia.

Gran sorpresa, profunda consternación y general sentimiento ha causado esta mañana al vecindario el fúnebre tañido de las campanas de esta parroquia, a las once y media, anunciando la muerte del Hijo Ilustre de esta ciudad, Excmo. e Ilustrísimo Fr. Mateo Colom y Canals, Obispo de Huesca, de cuya enfermedad, muy corta y muy cruel, pocas personas habían podido aún darse cuenta.

Sintióse indispuerto el miércoles, pero ni él ni la familia dieron importancia a la indisposición, que consideraron cosa leve; pero ya al día siguiente, en vista de que no había mejorado, fué llamado el médico, quien diagnosticó que era cosa de cuidado y aplicó al paciente todos los remedios que creyó oportunos para atajar el mal. Ni éstos ni los asiduos cuidados de los familiares han sido suficientes, desgraciadamente, para desviar el fatal guadañazo de la Muerte, sino que, habiéndose agravado el enfermo cada vez más, esta mañana ha pedido ser viaticado, y a las seis le ha administrado los Sacramentos de la Eucaristía y de la Extremaunción el Rdo. Cura-Párroco.

Con hondo sentimiento de nuestra alma nos apresuramos a comunicar a nuestros lectores la infausta nueva; pero nada más nos es posible decir hoy, dada la hora en que escribimos. Dejamos para nuestra próxima edición la ampliación de la noticia, pues pensamos rendir al ilustre sollerense el tributo a que, por sus méritos y relevantes cualidades, se ha hecho acreedor.

Descanse en paz su alma y reciban sus hermanos y cuantos otros allegados lloran con ellos tan sensible e irreparable pérdida la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 — Sóller.

### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en *Ca'n Nou*, Huerta.



**RABELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIA"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## LAS RAÍCES DEL ALMA

Martirio cosía, sentada junto a la ventana, a la clara, pero suave luz de una tarde de otoño. La habitación resplandecía de limpia. Los muebles, alineados en la pared, parecían contemplarla con la gravedad melancólica de viejos servidores familiares. Un silencio profundo, espeso, un silencio que parecía corpóreo, inundaba la estancia. En él venían a morir los lejanos rumores del pueblo: el chillido de los grajos, el acompasado martilleo de la fragua, la grave campanada de la torre parroquial...

Algún eco debió responder en el fondo vacío de su corazón, porque Martirio apartó los ojos de la costura y sus manos se detuvieron. Y permaneció así tiempo y tiempo, mientras las sombras crepusculares iban borrando el contorno de las cosas.

Envuelta en la penumbra vió llegar a la ventana la figura apuesta, enjuta y grave de Joseito, que la decía con temblorosa voz, apretando la frente contra los hierros de la reja:

—Martirio: me han dicho que quieres a otro hombre, y vengo a que me lo digas tú con tu boca de coral.

Calló ella, y el muchacho, crispando sus dedos en los barrotes, y encajando, rabioso, la cara contra ellos, proseguía:

—Por la salud de tu madre, si me has de clavar el cuchillo, clavámelo de una vez, pero no poquito a poco, que yo no te he hecho nada malo para que tengas esa crueldad.

Ella persistía, tozuda, en su mutismo.

—Está bien, mujer; ya sé lo que quiere decir tu silencio. A tí te gusta la vida regalada y buena, y yo soy un pobre, un desgraciado, un desamparado. Pero tu querer me hacía a mí capaz de agarrar con una mano el mundo para ponerlo a tus pies, de arrancar del cielo una estrella para adornarte los cabellos. Y me creía rico porque tú tienes el don de pintar la vida con los colores más de mi gusto. Ahora me has hecho ver que todo era mentira y que soy un pobre. ¡Quédate con Dios, y que no te lo tome en cuenta!

Al oír sus últimas quejas ella quiso hacer un gesto, un ademán para detener al apesadumbrado amante; mas no hizo otra cosa que retirar su mirada de los panoramas interiores de su corazón y dirigirla a la reja. En la reja no había nadie. Nadie había llegado hasta allí, ni alma viviente alguna había turbado el silencio y quietud de la calle solitaria. Las palabras que acababan de resonar en su oído habían sido pronunciadas en aquella ventana y en aquella hora; pero ¡qué día siete años! y ya no eran más que la evocación de un sueño que Martirio, ¡ay! hubiera querido soñar toda la vida.

En efecto; hacía siete años que por consejos de su madre y de las amigas officiosas había dejado a Joseito, un chaval gracioso y pinturero, que no tenía otro caudal que aquel cuyo inventario queda hecho más arriba, mas una gar-

ganta aflautada con la que cantaba a Martirio en la reja apasionadas coplas. Lo había dejado para casarse con don Pablo Izaeta, joven vasco, pesado y silencioso, que acababa de llegar al pueblo de contra maestre de la fábrica de cementos recién establecida.

Huyó Joseito al solo anuncio de la boda, y a los pocos meses de celebrarse ésta, la madre de Martirio presentó la dimisión de suegra con carácter irrevocable; quiero decir que se murió.

Quedóse, pues, Martirio sola con su marido. Trató de despabilarlo, de avivar su ingenio, de meter en su alma una chispa ardiente del fuego, de la gracia, de la agilidad, de la juventud, de la esperanza, de la alegría que desbordaba la suya. Fracasó. El buen Izaeta era impenetrable. La eurtimia, el perfume del alma andaluza escapaban a la comprensión del contra maestre. Si se hubiera visto obligado a dar una opinión acerca de todo esto, probablemente se hubiera encogido de hombros.

Rápidamente, con intuición maravillosa, Martirio comprendió que el abismo que Dios había puesto entre su alma y el alma de su marido era infranqueable. Al cabo de siete años, él le era completamente indiferente; apenas lo conocía. Ella no sabía, no había sabido nunca, lo que él sentía, lo que pensaba. Jamás hubo entre ellos esas confidencias en las que vamos cambiando lo más recóndito de nuestro ser con la persona querida, dando y recibiendo las inapreciables sensaciones que unen dos espíritus más allá de las fronteras del mundo sensible. Vivían el uno al lado del otro como dos extraños desde el día de la boda.

Así nació y fué fortaleciéndose en ella la resolución de abandonarlo. «Ni un día más—pensaba—; no volveré a sentarme en esta silla ni a dormir en esta casa, que ha sido mi calabozo durante siete años, ni veré más a este hombre que ha sido mi carcelero!».

Se levantó, dejó la labor sobre la silla donde había estado sentada, atravesó el comedor y penetró en la cocina, cuya puerta de cristales daba a un huertecillo cerrado por una espesa red de alambre. Permaneció algunos instantes allí inmóvil; el silencio y la noche habíanla seguido a través de las estancias, tocando con extrañas manos los objetos que al pasar ella se iban retirando en el recogimiento de una inmovilidad misteriosa.

Encendió la luz y comenzó a preparar meticulosamente la comida. Hacia las seis su marido volvía de la fábrica.

Su atención parecía enteramente absorbida por los cuidados de la cena. Separó completamente de la lumbre la marmita de la carne que ya estaba hecha; mondó las patatas y las puso al fuego; examinó el puchero donde cocían las judías verdes... Sus manos estaban constantemente ocupadas; pero su imaginación volaba hacia el porvenir. Por fin iba a terminar esta vida insostenible; las puertas de esta casa que parecían haberse cerrado para la eternidad, se abri-

rían mañana de par en par, y ella saldría a la luz, a la libertad, para vivir plenamente, puesto que aún era joven. Y el alma de Martirio se extendió por los grandes espacios.

De pronto oyó que hurgaban en la puerta de la calle. Era un ruido de todos los días que nunca la había soliviantado; pero esta vez la trastornó por completo, haciendo latir su corazón violentamente.

Abrióse la puerta, y se cerró luego de golpe. Y un momento después los pasos de su marido resonaban en el zaguán, escuchó intensamente, conteniendo la respiración; los pasos se aproximaban. Ahora le oye detenerse para dejar el sombrero en la percha; luego entra en el comedor, se sienta, desdobra el periódico y se pone a leer.

Dominando su turbación, Martirio sirvió la mesa, y ocupa un sitio en el lado opuesto. Ya están los dos frente a frente; ni se hablan ni se saludan. Cada uno procede como si estuviera solo, y parece ignorar la presencia del otro.

De repente, ella intenta hablar; pero de su boca no sale sonido alguno; tiene un nudo en la garganta, y hace un esfuerzo violento para dominarse. Aparenta comer para ir recobrando la serenidad, pero no puede tragar bocado. El, entretanto, sigue leyendo sin darse cuenta de nada; leyendo y comiendo como todos los días. Pasan unos minutos, y Martirio redobla sus esfuerzos; quiere que su voz sea fría, indiferente, firme, que no tiemble en el instante supremo.

Al fin, respirando profundamente, tomando aliento como para dar un salto, exclama:

—Pablo: yo me voy; no puedo más. Me ahogo en esta casa. Para tí no soy más que un mueble, un trasto que se utiliza y se deja. Pero yo tengo un alma, Pablo, y un corazón, lo que tú no tienes. Y me vuelvo loca del todo, loca de pena y loca de rabia, y loca de remate, y me faltan las fuerzas y no puedo más y prefiero irme, irme de una vez, irme para siempre por ahí, por los caminos, por el mundo...

No pudo seguir; una congoja le apagó la voz y se quedó hierática, tiesa, firme, mirándole a él con los ojos secos, pero ardientes y desencajados.

Apartó el marido la cabeza del periódico y la miró sorprendido.

—¿Dices que te vas?

—Sí.

—¿Por qué? ¿Qué te he hecho yo?

Ella se quedó estupefacta al oírle preguntar tal monstruosidad tan fríamente; pero lo más extraordinario fué que en aquel instante no encontró reproche alguno que hacerle.

Si; ¿qué reprocharle? El había sido siempre el mismo funcionario modelo, trayendo a casa su salario sin distraer un céntimo, saliendo a la misma hora, volviendo a la misma hora... No se enfadaba nunca, ni pronunciaba palabras vehementes ni menos injuriosas, siempre de un humor igual y de una indiferencia desconcertante. ¡Eso es! Indiferencia, insensibilidad. Ni una palabra amable,

ni una caricia. Ella era suya en un silencio glacial depresivo y humillante. Por eso Dios se había negado a bendecir aquel matrimonio.

Entretanto, él había dejado el periódico sobre la mesa y la examinaba con cierta curiosidad.

—Bien—exclamó viendo que ella no decía nada—; yo debía ahora de llamar al médico, porque lo que a tí te pasa es cosa de los nervios. Pero creo que te curarás mejor tú sola. Bueno, vete. ¿Cuándo te irás?

Ante aquella frialdad, Martirio sentía crecer su ira.

—Ahora mismo—exclamó—. Me voy ahora mismo.

El pareció vacilar un instante; pero bajó la cabeza y no dijo nada.

Martirio entró en su alcoba; se puso un abrigo, y al pasar de nuevo por la puerta del comedor, le dijo al marido con la voz alterada:

—Ya vendré por mi ropa.

—Bien, bien.

Ella salió apresuradamente, dió un portazo y se perdió en la obscuridad de la noche.

Pasaron tres días, y Martirio volvió a la casa para recoger las ropas y objetos que le pertenecían. En la puerta quedó aguardando un mandadero con un carricoche.

Entró en el zaguán, y sobre una silla vió una chaqueta de su marido. De allí pasó a la alcoba, que tenía un aspecto lúgubre y olía mal, como si en varios días no se hubiese ventilado. La cama estaba sin hacer y tiradas por el suelo, acá y allá, prendas de ropa sucia. Dos o tres periódicos esparcidos por la habitación completaban el desorden.

De allí pasó al comedor; sobre la mesa, platos y tazas sucias, una botella de vino casi vacía, un vaso pingoso y una cafetera, todo revuelto. En medio de la mesa, un pan empezado.

Una fuerte emoción se apoderó de ella, tan cuidadosa y limpia, ante tal desorden. Hizo la cama, barrió el suelo, quitó la mesa, llevó los cacharros sucios a la cocina, encendió la lumbre, calentó agua y fregó olvidando que el carricoche la aguardaba en la puerta. Cuando todo estuvo ordenado y limpio, advirtió un trozo de papel sobre la piedra del chinero, donde su marido había escrito estas palabras:

«Martirio, antes de irte del todo, ¿quieres hacer el favor de coserme la manga del chaleco de lana? Los botones están en el bolsillo de la derecha. Gracias.—Pablo».

Y nada más.

Leyó y releyó el papel cien veces. Sus ojos rebotaban lágrimas, que, al fin, cayeron por sus mejillas a raudales. Fué a la ventana, se sentó en su sillita baja y se dispuso a cumplir el encargo de su marido. Durante un largo rato no pudo coser; no la dejaba el llanto. Al fin resignada, se puso a la obra.

El hombre del carricoche que la esperaba fuera se impacientó y entró a recibir órdenes.

—Puede usted marcharse—exclamó Martirio.

Y siguió cosiendo.

JOSÉ RODRIGUEZ DE LA PEÑA.

## Folleín del SOLLER -3-

## La Hermana Teresa

POR PILAR MILLAN ASTRAY

—¡Jesús!

—Ahora vuelvo. No te muevas, por Dios.

Volvió a marcharse, y otra vez le vi mezclarse con el grupo de gente. Casi en seguida, por un sendero que desembocaba en el camino, vino un hombre a caballo. Era un muchacho joven, vestido con traje de pana, polainas de cuero y un gran sombrero ancho de color ceniza. Tenía aspecto muy distinguido. Más que campesino parecía un cazador. Se apeó del caballo y se metió en el grupo, que se abrió para cederle paso, y se volvió a cerrar tras él, aún más apretadamente apañado que antes. Al cabo de un rato, que a mí curiosidad y a mi impaciencia parecieron un siglo, le ví de nuevo aparecer con mi marido. Apartados del grupo estuvieron los dos hablando unos instantes muy animadamente. Yo estaba nerviosísima mirándolos, deseando por momentos saber lo que pasaba. Por fin, no pude más, y abrí

la portezuela. Al verme tan decidida en el estribo dejaron de hablar y vinieron corriendo a mi lado.

—No te muevas, nenita; no te asustes. Se trata, como ya te he dicho, de un accidente de automóvil. Hay una señora gravemente herida. El señor, que es el médico de aquí, dice que en el pueblo no tiene elementos ni siquiera para una cura de urgencia; pero que muy cerca, a unos ocho kilómetros, existe un buen hospital, de fundación particular, al cual se la podría llevar en nuestro automóvil.

—¡Oh, sí, sí; no faltaba más...! ¡Ahora mismo!

—Como contaba desde luego con tu asentimiento, he puesto el coche a disposición del doctor. Esto nos retrasará un poco el viaje; pero...

—¡Por Dios...! ¿Quién piensa en eso...? Has hecho muy bien... ¡Pobre señora...! Que la traigan inmediatamente.

—En seguida. Han ido al pueblo por unas mantas.

—¿Y tardarán mucho?

—Diez minutos. Está aquí mismo, al volver de la curva.

## II

Debía de haber sido bellísima. Bastante ajada ya, marchita, con la lividez

de la muerte en el rostro, los ojos cerrados y toda la boca llena de sangre, todavía tenía en las facciones rasgos de maravillosa hermosura. Hubo un momento en que alzó lentamente los párpados y me miró. Quedé asombrada. En mi vida he visto unos ojos más negros y más grandes. Fué un solo momento, porque en seguida los volvió a cerrar. El médico, que la tenía sujeta de una muñeca desde que la depositaron en el piso del coche, se inclinó sobre ella y la llamó:

—¡Señora...! ¡Señora...!

No contestó ni volvió a abrir los ojos.

—¿Llegaremos a tiempo?—le preguntó en voz baja mi marido.

—Sí... seguramente. Tiene el pulso muy firme. Hay mucha vida.

—¡Dios lo haga!—dije yo.

—No tenga usted cuidado, señora. Llegaremos a tiempo.

—¡Ay, ojalá!

Me interesaba aquella mujer. No sé por qué, pero me interesaba. Aparte de su hermosura, había en toda ella una distinción que me atraía. No me podía caer la menor duda de que se trataba de una gran señora. Me había fijado detenidamente, y todo, los zapatos, las

medias, la tela del traje, la hechura del abrigo, las manos, el teñido del pelo, todos esos detalles íntimos que pasan inadvertidos para la mayoría de los hombres y que a nosotras nunca se nos escapan, me demostraban claramente que se trataba de una mujer refinadísima. ¿Quién será esta mujer—pensaba yo—; quién será? Miré a mi marido, y en la interrogación de su mirada adiviné la misma pregunta. Más ingenuo que yo, la expresó claramente:

—Oye: ¿quién será?

—Yo juraría que la conozco—dijo el médico—. Yo he visto a esta mujer en alguna parte. Desde que la reconocí en la carretera estoy pensando en ello, y por más esfuerzos que hago no puedo recordar. Pero yo juraría que la he visto.

La confesión del médico me desconcertó un poco. Por más que el pobre muchacho tuviera aspecto bastante distinguido, no me parecía el más a propósito para haber frecuentado mucho el mundo en que yo suponía colocada a la dama.

—¿Usted ha vivido en Madrid?—le pregunté.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

FOLK-LORE CIUTADA

## TARDOR

Els vespres de lluna freda de tardor,  
quan no fa calor,  
i cau la fulla dins la torrençera,  
o marcida en terra, la desperta el vent  
molt sobtadament,  
dins un terbolí plè de polsaguera...;  
llavors els infants  
als carrers forans,  
de la ciutat vella,  
canten tots a chor, eixa cantarella:  
«Es una taringa de tot el carrè,  
que amb una hora passa i una hora ve.»

I passa una volta i torna a passar,  
omplint el carrer de franca alegria,  
mouen els petits, una algarabía  
que fa aixordar.  
Es la cançó vella, que tothom sap bé  
d'haver-la sentida cantar al carrè  
cançó ben pesanta  
canta que te canta  
com el pic primé.

A voltes llanternes portant en les mans,  
canten els infants  
altra cantarella  
que se descapdella  
entre perills grans.  
—l'arriçat s'afuixa, amb tant de va-i-ve  
i l'espelma crema, ja tot lo darrè.—

Canten fort llavors, sens gens d'aturl,  
i el gat s'escarrufa, pres d'un gran esglai  
quan prop d'ell s'acosta  
—fent-ho ben aposta—  
la filera ardida...  
ell espaordit és posa a miular  
com si comprengués el tràgic cantar  
que diu d'un sereno, qui lleva la vida...

I així prest s'esmuny, tot calladament  
en tant la cançó fatídica sent  
de la minyonía  
que canta i fa via  
que canta rient...;  
en tant que els seus pares treuen el brasó,  
i tallen la llenya a ran del portal,  
fent-la estrelllcons, a cop de destrial,  
pressentint la nit que banyada ve,  
d'aquell serení  
que la lluna entela i amb un vel cobrí...

I al nèixer la flama, acaba la cançó,  
que tots els infants, com el papalló,  
els atreu la llum de la flama encesa,  
fins atreu el gat  
que allà arreconat  
tot ple de peresa  
ha sentit el foc com una escamesa...

Llavors asseguts, a la guixoneta  
mirant la flamada, sempre espurnejant  
resten amb els ulls tots plens de soneta  
que poc poc els parpres els va acopant,  
d'aquella son dolça que té l'infantesa  
que fa que quan dormen restin somrients,  
i que transparenta tota la puresa,  
tota la blancor de sos pensaments...

PBBE BONNIN, Pvre.

(De Studia)

## ELS PATIS DE MALLORCA

Un monument d'art és, en la fesomia del país on s'enlaira, ço que és un joell per a la dona que l'ostenta. Si la dona és bella i el joell és formós, la impressió d'art i d'emoió que desperten és una festa per als sentits i per a l'ànima.

Igualment la complaença que sentim contemplant un monument artístic plantat en un país bell resulta un plaer delicat i inoblidable.

Mallorca té la sort de posseir, no solament algun element de bellesa natural, sinó una sèrie d'atractius en que totes les manifestacions de la Naturalesa—cel, mar, perspectives, arbres, àdhuc el subsol—fan de l'illa una terra de promissió per als qui anem pel món, pelegrins d'un ideal de bellesa, de repòs i de tranquil·litat.

Per afegidura, çà l'illa de l'illa, la mà venturosa de l'home ha encertat a escampar edificis que rimen bé amb el paisatge, monuments d'art que són com les fites de les èpoques sublimades, poemes de pedra que canten la dolçor de viure a ple sol i de cara al mar.

D'alguns d'aquests monuments d'art, Mallorca no en posseix un o dos, sinó una sèrie que es contrapunten entre si per a disputar lo poma de la bellesa triomfant, però s'harmonitzen per a produir una impressió estètica unificada com les notes d'una sinfonia, dominades per un «leit motiv».

Tal és el cas dels patis característics dels sumptuosos palaus que donen a Palma un fort segell d'aristocracisme i de bellesa.

A l'Edat Mitjana Catalunya, i singularment Barcelona, va construir formosos edificis religiosos i civils que, gràcies al fet de ésser ben catalans, varen tenir força expansiva i varen influenciar bona part de les terres banyades per la Mediterrània.

Els palaus gòtics catalans, foren edificis ben resoltos i ben reeixits que proclamaren amb veu forta al sentit de la vida de la Catalunya imperial, barreja feliç d'austeritat i magnificència, de riquesa i bon gust.

Una part d'aquests palaus tenia pati quadrat i cobert, imitació reduïda del claustre conventual, amb galeria corredora pels quatre costats, mantinguda dessobre columnes que formaven pòrtics i adossada per arcuacions fines que constituïen mirador.

Però la major part tenien el pati més senzill. Ampla entrada, coberta per enteixinat sobriament tallat i sostingut per arcs rebaixats que arrenquen d'aïrosa columna; i pati obert i senzill, en què la cruïsa de la llum daurava la majestat de la pedra nua.

Gairebé únic ornament del pati era l'escala que omplia tot un cantó. Ordinàriament tenia dos trams, el primer cec i de pocs graons que duia a l'entresol, i el segon volat damunt d'arcada atrevida que duia al pis principal.

L'escala era una nota riallera en l'austeritat del pati, perquè la seva barana era constituïda per una successió de medallons secs emmarcant figures de persona o trepatos en forma de flor, de fera, d'ocell.

Aquesta mena de patis va sortir del carrer

de Moncada, i va escorre's cap a Orient, per Mallorca i per Sicília.

Bella mostra subsistent a Palma són avui els de les cases Espanya, Oleo, Jordà. També tenen l'estructuració gòtica els patis dels palaus mallorquins del comte d'Ayamans, de Pont i Vich, avui propietat de D. Ramon Fortuny, com el del palau episcopal, que té proporcions més amples, no fetes malbé del tot, per les restauracions barroeres.

Tots aquests palaus són a la part alta de de la ciutat.

L'il·lustre arquitecta Guillem Forteza, en el seu adencat estudi de l'arquitectura civil a Mallorca, apunta l'opinió que la major part de les cases senyorials, eren a la Riera, lloc on vivien els principals financers. La ruïna de l'any 1403, va destruir 1.600 cases, i va produir 5.500 morts. Per aquest motiu a la part baixa no resta altra palau gòtic que ca'n Verí, que és un xic apartada de la Riera.

El pati gòtic va evolucionar per la influència del Renaixement. Barcelona va produir a l'època de transició belles mostres de palaus. Les relacions de viatgers—només cal recordar els elogis de Cervantes—ponderen la magnificència i la sumptuositat de la Barcelona de l'època. Però, avançat el renaixement, Barcelona va decaure i no va tenir forces per a seguir influenciant l'art de les terres llunyanes que seguien fidels a l'esperit de Catalunya.

Contràriament, Palma va tenir noves referides, efecte de la seva situació privilegiada al mig del mar.

Durant el segle XVII, Mallorca «va pesar» en el món del comerç marítim, i en conseqüència en el de la Cultura i l'Art. Dos fills de Mallorca varen arribar al cim dels honors. Foren Grans Mestres de l'Ordre de Malta. Rafael Cotoner, l'any 1660, i el seu germà Nicolau en 1663. Si no haguessin tingut altre suport que una terra nobra i endarrerida, no haurien pas vençut la concurrencia dels cavallers francesos, italians i espanyols, que comptaven amb la influència dels seus països d'origen.

Al llarg del segle XVII es forma el pati característic de Mallorca, el qual ofereix les exuberàncies i les riqueses del més sumptuós barroquisme, obediència a un sentit misterios d'unitat i d'harmonia, fins al punt de constituir una cosa inefable. Aquest pati, generalment, és més gran que els d'èpoques anteriors. Forma un quadrat resseguit per un pòrtic d'arcades rebaixades força atrevides, oposades en columnes d'una sola peça, panxudes i llises, que semblen curtes per l'amplada de l'arc.

El costat del fons és ocupat per l'escala. Les d'alguns palaus com els de Marquès i Morell, comencen en dos trams que es troben en una escala ampla d'on arrenca un tram únic fins a la galeria. La cara inferior d'aquest tram, vista de sota, produeix un efecte de foscor que combina amb la llum de les arcades dels costats. A ca'n Morell hi ha resolt el desnivell dels dos carrers, als quals dona el pati amb una baixada que és dissimulada per la projecció d'ombra del tram únic.

Altres palaus com els de Sureda, Berga,

Sant Pere i Sant Bernat, comencen llur escala per un tram únic, que es bifurca a l'escala ampla per a arribar a la galeria per dos costats. El de ca'n Oleza, malgrat la seva grandària majestuosa, comença i acaba amb un tram únic. Hom hi veu com en el de ca'n Verí, un pati de primeries del Renaixement, en el qual les estructuracions gòtiques són més acasades.

Els patis més espalosos, com els de Sureda, Morell i Berga, són dominats per una galeria esplèndida, que recolza damunt l'escala ampla. Aquesta galeria guaita al pati per tres arcades que són una meravella. Les de ca'n Berga i ca'n Sureda, tenen balustrada de pedra, i la de ca'n Morell té una barana de ferro igual que la de l'escala i la dels balcons. El cerraller que va saber forjar aquestes baranes, era un poeta del ferro. Cada requadro és presidit per una tola de tiges que s'escampen com un ventall i es prolonguen fins al marc, en inflexions elegants i senzilles. Sembla mentida que l'art barroer pugui oferir aquesta sensació de simplicitat, sense perdre la seva característica de conjunt de línies artificioses i violentades.

El pati de ca'n Sureda, tot i semblant-se al de ca'n Morell, resulta més sobri i menys homogeni. L'amplíssima arcada que forma l'atri, duu a un centre de llum enquadrat a la dreta per les tres arcades que cobreixen el primer tram de l'escala, a l'esquerra per dues, i al fons per una sola.

Hom ha cregut que aquests palaus són producte dels viatges a Itàlia dels mercaders i mestres d'obres mallorquins, els quals haurien tornat entusiasmats dels edificis que anaven bastint els arquitectes del Renaixement.

Però no cal sinó recordar els edificis italians d'aquella època, per a veure que no s'assemblen amb els de Mallorca.

Guillem Forteza ha teoritzat en aquest punt de la Història de l'Art i ha deduït que els patis barroers de Palma són l'evolució natural del pati gòtic català, amb decoracions, ornaments i ordres clàssics, però deformant-ho tot, segons les proporcions que sentien dictades per l'esperit tradicional, que era gòtic.

Crec que té raó, i així els patis de Palma resulten més autèntics, més del terrer, més nobles que no pas si fossin una imitació dels arquitectes italians que imitaven els edificis antics.

MIQUEL CAPDEVILA.

## CELS D'HIVERN

El camp llagrímetja, solitari i erm,  
sota l'agonia d'aquests cels d'hivern.

Dos riells de gebre solquen el camí;  
dues fulles seques van pel ventolí.

Humitats ploroses xopen les arrels;  
estremeixen l'aire tremolins cruels.

Un silenci pàl·lid regna en tot indret;  
tot és mort: sols viuen les llavors i el fred.

Soledat glaçada, gestos desolats  
de les branques nues sobre els cels morats.

MIQUEL FERRÀ.

## Folletí del SOLLER -17-

PROSES MENORQUINES

## Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

van fer entrar a una saleta on hi havia la senyora i les filles, que un quart d'hora abans havien tornat de missa.

—M'hauran de perdonar que tal vegada han estat per jo—va dir l'amo mastegant fusos—, però aquesta nit he tingut molt de mal de quixal. ¡Bon requetre, senyora, quina mal-de-queixalada! Mai m'havia succeït una cosa com aquesta. Idò, vol dir que no podia clucà ets uis, gira d'un costat gira de s'altre, i quan me som dormit devien ésser missa primera; però llavors n'he tenguda tanta de son que quan m'he despertat era la una. La senyora Enriqueta ha tret es dinà a sa taula i jo, i jo mig endurmiscat, sense sobre lo que feia, m'he posat a menjar... Més m'havera estimat que em donassin quatre galtades, em pot creure, senyora, quan he vist sa que havia feta he pres de corrents per dir-lis que no m'esperessin.

—I ara, l'amo!—va dir la senyora—. Encara en tenim per estonal! An es nostre rellotge només són les dotze i deu.

L'amo En Xec va tornar vermell fins al blanc dels ulls, pensant que no hi ha res tan bo d'agafar com un mentider. L'havia feta, com Na Beta Gotza, i no era cosa de fer com el moro de Santa Agueda, qui després d'haver fet el mal va anar a queixar-se. Va sortir del pas fent-se creus de la seva errada, i des del mateix moment que va saber que no havia de dinar, va començar a fer uns badalls que la boca li arribava a les orelles.

Amb això va arribar don Sebastià, que era a missa, i se'l va emmenar al seu escriptori, deixant a les senyores que anessin als seus quefers.

—Ala, l'amo, seis; vet-aquí un xigarrèt i contau coses.

L'amo En Xec va prendre el cigar, i mentre l'encenia amb el llumí que li va donar don Sebastià, deia:

—Què vol que li digui! Jo no m'hi podria aveçà an aquest truí. Açò és un berriós qui no hi ha qui l'entengui. Ni sé mai a on me trob, ni sé que em mengen. Amb aquestes estretures ni sols sé a on són els vents: em pens anar de tramuntana i prenc pes guergal.

—I en tot aquest temps no hau sabut res de ca'vostra?

—No, senyor. Ets atlots no saben de lletra i no m'escriuen... Ben senes, no saben a onestic de casa.

—Idò, jo sí—li va dir don Sebastià—Tinc notícies d'es senyor i jo n'hi he donades de vostres.

—Ah, bonu, bonu!... Ja m'agrada. ¿I què diu es senyor?

—Diu que tot va bé; solsament que sa vostra atlota gran ha estat malaltota; però que ja va be.

—Assuxí m'agrada. ¿I de Na Clapada, que no li diu res?

—Qui és Na Clapada?

—Sa vaca millor de S'Uestrà... La vaig dixà que anava un poc com se vua; no tenia talent... M'ha donat moltes hores de mal de cap.

—Em sembla que feis més cas de Na Clapada, que de sa vostra fia...

—Jo li diré, don Sebastià. Na Francina és una atlota sana i té molt de seny, amb un poc de camamil·la o tiol es posa bona en dos dies; però si Na Clapada es posa malalta, hi haurà vesites i més vesites d'es menescal...

—Que no esteis escarat?

—Sí que hi estic; però axí mateix no hi

estic per ses receptes, i llavors que Na Clapada pot perdre sa llet i no agafà vedell, qu'ara li tocava.

—Ara la veig sa diferència de Na Francina a Na Clapada: que no du llet ni cria.

—Açò és sa fel·leral! ¡I sap que són d'enquantres aquestes per un amigter! An açò li podríem dir: poc pa i florit i roegat de rata.

L'amo En Xec va fer el panegíric de Na Clapada, va parlar llargament i amb moltes empentes del sementer, del clover i llavors va contar fi per randa a don Sebastià lo que li havia succeït al tramvia, amb lo qual aquell senyor va riure amb tota l'ànima, mentre l'amo feia cada badall que semblava que entregava la seva. I per acabar-ho d'arranjar, quan estaven amb aquestes, una criada va avisar que el dinar era en taula.

Don Sebastià va dir a l'amo:

—Me sap moltíssim de greu que ja hàgiu dinat; però així mateix podeu venir an es menjador, conversarem mentres noltros dinam i pendreu café amb noltros.

(Seguirà.)

## Vida Religiosa

El domingo último, segundo de Adviento, en la iglesia parroquial empezó un piadoso triduo en honor de Ntra. Sra. del Pilar, que continuó el lunes y terminó el martes, practicándose los ejercicios constitutivos del mismo por la mañana, a las seis y media. A las siete del primero de dichos días hubo la Comunión general propia del segundo domingo del mes, para la asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que predicó el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche, a las siete, se dió principio a unos Ejercicios Espirituales para los Adoradores Nocturnos y demás hombres que quisieran asistir. Estos Santos Ejercicios han continuado en todas las demás noches de la presente semana, a la misma hora, con una numerosa asistencia, bajo la dirección del elocuente orador sagrado Rdo. D. Pedro Nolasco Isla.

El miércoles se celebró en el mencionado templo fiesta en honor de Santa Lucía, mártir, cantándose en la vigilia, al anocheecer, como preparación de la misma, solemnes Completas. Consistió dicha fiesta en canto de Tercia a las nueve y media, y Misa mayor acto seguido, estando encargado del panegírico de la gloriosa Santa, advocada contra los males de la vista, el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

La asistencia de fieles a dichas funciones fué bastante numerosa, no obstante ser día laborable el de la mencionada fiesta religiosa, prueba de la especial devoción en que es tenida en esta ciudad la excelsa Mártir.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo próximo pasado fiesta dedicada a la Concepción Inmaculada de María Santísima, consistente en Comunión general en la misa primera, y en Oficio solemne, con sermón, a las ocho. Uno y otro de los mencionados actos estuvieron sumamente concurridos.

En el mismo templo se practicaron las devociones de los Trece Martes en honor de San Antonio de Padua, el martes por la mañana; un ejercicio en honor del Santo Cristo ayer, viernes, a las seis de la tarde, y hoy, durante la misa primera, la Novena de Navidad.

En la iglesia de los PP. Filipenses, el domingo último por la tarde, a las seis, después del rosario hubo plática y acto seguido se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción de Lourdes.

En la iglesia de Biniaraix se celebró también el domingo con gran solemnidad la fiesta de la Inmaculada Concepción, conforme ya en nuestra crónica anterior anunciamos. Estuvo precedida de un Triduo, que se practicó en los días jueves, viernes y sábado de la semana última, e igualmente como preparación se cantó Completas en la vigilia.

A las siete de la mañana del día de la fiesta hubo Comunión general, que estuvo sumamente concurrida, y a las diez se cantó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. PP. Filipenses Bernardo Martorell y Francisco Oliver. Ocupó la sagrada cátedra el Reverendo P. Gaspar Munar, M. de los SS. CC. Por la tarde, a las tres, se rezó el rosario, se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Inmaculada, predicando después el mencionado orador, y terminó la función con el canto del *Te-Deum* y besamanos. También a estas funciones, al igual que a las de la mañana, asistió una concurrencia muy numerosa.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 17. — A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; la Misa y Comunión se ofrecerán para el alma de la asociada di-

funta D.<sup>a</sup> Isabel Hernández viuda de Morrell. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición.

Martes, día 19. — A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.

## Deportivas

### Foot-ball

El mal tiempo obligó otra vez a suspender el match anunciado

Debieron jugar el domingo pasado su match de torneo el *Levantino* y el *Sóller*, pero ante la persistencia del mal tiempo, pues estuvo lloviendo o lloviznando todo el día, se decidió solicitar del Comité del Torneo la suspensión y aplazamiento del partido, accediéndose a dicha petición, con lo cual se evitó un peligroso remojón a los jugadores y además un descalabro económico a la *Sociedad Deportiva Sollerense*, pues pocos habrían de ser los que se retrataran ante la taquilla con aquel tiempelco.

Probablemente no habrá mañana partido de foot-ball

Persisten con desesperante monotonía las malas condiciones atmosféricas, y creemos que habrá desistido la S. D. S. de concertar para mañana un partido amistoso según fuera su deseo, mayormente habiendo señalado el Comité para la siguiente fecha del domingo día 24, vigilia de Navidad, el partido *Sóller-Marina* que se aplazó por orden gubernativa debido a las elecciones del 19 Noviembre. Si ha de haber partido de futbol se hará público por las pizarras del *Gran Café Central*.

Recomendamos a los aficionados los partidos de *basket-ball* que están anunciados mañana por la tarde, que podrán celebrarse probablemente, salvo que llueva más de la cuenta en aquellos momentos, pues la pequeña cancha del *basket* ha sido trasladada desde el área resbaladiza que ocupó hasta ahora frente y junto a los palcos, fijándose su situación en el centro del campo, donde el terreno no se resiente de reblandecimientos habituales.

«Sóller»-«Marina», de Torneo, para el otro domingo, y para el siguiente, en Palma, «Mediterráneo»-«Sóller».

De mañana en ocho días debe jugarse en el Campo d' En Mayol, el interesante partido de torneo entre el *Sóller* y el *Club Marina*, de Palma, pues el Comité del Torneo ha decidido, acertadamente, que los matches suspendidos por una u otra causa no se trasladan para el final del Torneo, sino que se disputen en el intermedio de las fechas disponibles. Este será un partido de gran interés, pues el *Club Marina* está clasificado como uno de los más temibles y potentes del Grupo.

El domingo, 31 de Diciembre, deberá actuar el *Sóller* en Palma en el terreno del *Mediterráneo*, en partido de Torneo contra el excelente team mencionado, leader hasta ahora en el segundo grupo, y una victoria sobre el cual podría ser de gran mérito y de notable eficiencia para la clasificación.

# Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

## NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

## VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

## Basket-ball

Mañana, Unión-Rayos y Júpiter-Juventud

Si el tiempo lo permite empezará mañana el torneo de *basket*, que debido a desfavorables circunstancias atmosféricas y por el estado del terreno ha debido sufrir ya dos aplazamientos sucesivos.

A la una y media de la tarde jugarán los teams *Unión* y *Rayos*. Se alinearán como sigue:

*Unión*: Amengual, Pons, Bujosa, Estades y Vidal (azules).

*Rayos*: Bauzá, Moyá, Mas, Reynés, Gelbert (encarnados).

A las tres de la tarde jugarán un partido los equipos *Júpiter* y *Juventud*, que se alinearán en la siguiente forma:

*Júpiter*: Valleaneras, Mora, Vallés, Quart y Mateo (blanquiazules).

*Juventud*: Colom, Mayol, Bauzá, Piña, Arbons (blancos).

El ingreso en taquilla para estos partidos será a beneficio de la familia del notable extremo derecha y antiguo jugador del *Sóller* Antonio Busquets, fallecido hace unos días en Francia, sobre cuya familia se ha cebado últimamente la Parca, arrebatando en pocos días a tres de sus familiares.

En el intermedio entre los dos partidos habrá bandeja dedicada al mismo fin.

A la atribulada hermana del malogrado Antonio y a su desconsolado padre, antiguo directivo de la S. D. S., expresamos el profundo sentimiento propio y de los aficionados sollerenses ante tan redoblados golpes de la adversidad, acompañándoles en su justo, inmemorable dolor.

LINESMAN.

## De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Como ya dijimos, continuaron el sábado y domingo en este teatro las funciones de variedades por la renombrada compañía de espectáculos *Zaro*, cuya actuación dejó satisfecha a una gran parte del público, que les aplaudió al final de cada uno de sus números.

Para hoy se anuncia en este teatro la presentación de los espectáculos *El transatlántico de la alegría*, integrado por 20 artistas.

KURSAAL

Continuaron en las funciones del sábado y domingo las proyecciones en este salón del film «Fox» *Cabaigata*, por Clive Brook y Diana Vynyard.

El jueves se entrenó *El signo de la Cruz*, film «Paramount», del que son protagonistas Federic March y Elisa Landi.

Este film será reprisado en la función de esta noche y en las dos de mañana.

## FINCA

Más del 5% puede producirle finca que vende en Son Alegre, la Ribera de Mallorca, a 2 Km. de Palma donde están emplazados los grandes hoteles «Mediterráneo», «Victoria», «Royal» Reune todas comodidades, paradas tranvía y autobús a la puerta, sitio único de crecientemente porvenir, muy saludable, orientado a Poniente, vista incomparable, espléndida bajada al mar y extensa playa, pinar y jardín.—34.000 duros.—Trato directo.—Ma'ondra, - 78, Jaime II — Palma.

# En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 12 de Diciembre de 1933

## Los que asisten

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron a ella los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escalés, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, y D. José Aguiló Pomar.

## Orden del día

### Acta anterior

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Juan Horrach Arbona, 21'00 ptas. por la construcción de varios mangos para las herramientas de la brigada municipal de obras. A D. Juan Forteza Piña, 2'00 ptas. por cien sellos de correo suministrados en el mes de Noviembre último. A D. José Frontera, 33 pesetas por 6 almuerzos servidos el día 3 del mes actual a los señores que presidían las mesas de unos colegios electorales. Al señor Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral, 50 ptas. por los gastos de alquiler y de limpieza de los locales de propiedad particular utilizados para colegio electoral en las últimas elecciones para Diputados a Cortes. Al Sr. Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 57'86 ptas. por 1.649 kilogramos de cemento clase corriente, suministrado, durante el mes de Noviembre último, para diversas obras realizadas por Administración. A D. Bernardo Castañer, 108'30 ptas. por varios servicios en auto prestados con motivo de las últimas elecciones. A la señora viuda de don Andrés Ramón, 63 ptas. por 9 almuerzos servidos el día 3 del actual a los señores que presidían las mesas de unos colegios electorales. A D.<sup>a</sup> María Noguera Mayol, 51'40 ptas. importe de lo que le corresponde percibir durante el mes de Noviembre último de la subvención que le fué concedida a causa del accidente sufrido por la explosión de un cohete. A D. Martín Cifre, 188'35 ptas. por los jornales y materiales invertidos en una reparación practicada al muro de contención de la calle de Mallorca de la barriada del Puerto.

Al acordarse el pago de la cuota mensual que percibe D.<sup>a</sup> María Noguera Mayol los señores Casanovas y Rullán interesaron fuese satisfecha dicha mensualidad hasta completar el año, y la Corporación acordó revisar el convenio hecho con la mencionada señora.

### Permisos para obras

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Juan Lladó, para abrir una ventana-balcón, correr el portal mayor y construir un tabique en la primera crujía de la casa n.º 23 de la calle de San Jaime.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. José Coll Mayol, para contruir una acera en el frente de la fachada de la casa n.º 250 de la Manzana 50, que forma esquina en el camino de *Ca'n Gaspá* y el callejón de las Escuelas Bisbal.

### Aumento de un alquiler

Dióse cuenta del convenio de aumento de alquiler de la casa donde está instalada la escuela nacional de niñas de la barriada de la Alquería del Conde, efectuado por el señor Alcalde en virtud de lo acordado por el Ayuntamiento y el propietario de dicha finca, D. José Ferrer Oliver, mediante el cual se ha convenido aumentar el alquiler de la misma en 12'50 ptas. mensuales por el tiempo que resta de vigencia del contrato actual.

### Sobre la reparación de un muro del torrente.

Dióse cuenta de una instancia suscrita por D. Sebastián Borrás Magraner, en nombre de su señora madre, D.<sup>a</sup> Catalina Magraner Deyá, mediante la que expone que con ocasión de las grandes avenidas de agua en el torrente Mayor sufrió graves desperfectos el banal de contención

# COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

### SUSCRIPCION

abierta en las sociedades «Círculo Sollerense» y «Centro Republicano Conservador» para ayudar al obrero industrial D. Antonio Busquets en sus necesidades económicas después de la gran desgracia familiar de que ha sido víctima.

	Pesetas
D. Bartolomé Arbona Vives . . . . .	10'00
» Cristóbal Coll Morell . . . . .	10'00
» Miguel Canals Colom . . . . .	10'00
» Melchor Cabot Cabot . . . . .	10'00
» Juan Capó Grau . . . . .	5'00
» Jaime Rullán Castañer . . . . .	1'00
» Jaime Coll Orell . . . . .	5'00
» Antonio Castañer Alcover . . . . .	10'00
» Bartolomé Mir Ripoll . . . . .	1'00
» Tomás Ripoll Sastre . . . . .	3'00
» Martín Morell Rullán . . . . .	5'00
» Domingo Rullán Vives . . . . .	1'00
» Miguel Forteza Pomar . . . . .	1'00
» Guillermo Alemany Rcs . . . . .	1'00
» José Deyá Ozonas . . . . .	2'00
» Antonio Martorell Garau . . . . .	2'00
» Guillermo Morell March . . . . .	2'00
» Jaime Colom . . . . .	1'00
» Antonio Jaume . . . . .	5'00
» Antonio Busquets Busquets . . . . .	1'00
» Juan Monserrat Fullana . . . . .	2'00
» José Canals Colom . . . . .	2'00
» Francisco Castro Mesalla . . . . .	1'00
» Juan Tomás Tomás . . . . .	1'00
» Miguel Rosselló Borrás . . . . .	1'00
» Juan Alemany Rullán . . . . .	5'00
» Bartolomé Rullán Oliver . . . . .	2'00
» Francisco Seguí Calafat . . . . .	5'00
» Jaime Alcover Coll . . . . .	2'00
» Francisco Frau Colom . . . . .	2'00
» Pedro Sampil Guardiola . . . . .	2'00
» Damián Arbona Castañer . . . . .	2'00
» Nicolás Coll Canals . . . . .	1'00
» Cristóbal Pizá Bennassar . . . . .	1'00
» Teodoro Ferrer Alemany . . . . .	2'00
» Pablo Mora Borrás . . . . .	2'00
» Pablo Noguera Morell . . . . .	1'00
» Amador Colom Frontera . . . . .	5'00
» Pedro Mora Borrás . . . . .	1'00
» Pedro Bauzá Pons . . . . .	1'00
» José Borrás Pastor . . . . .	5'00
» Bartolomé Vaquer Vaquer . . . . .	1'00
» Juan Mayol Mayol . . . . .	2'00
» Antonio Rabasa Gost . . . . .	2'00
» Tomás Marcús Ripoll . . . . .	2'00
» Andrés March Arbona . . . . .	1'00
» Guillermo Rullán Oliver . . . . .	2'00
» Bartolomé Castañer Ripoll . . . . .	5'00
» Bartolomé Fullana Mayol . . . . .	2'00
» X. X. . . . .	2'00
» José Aguiló Pomar . . . . .	10'00
» Miguel Colom Planas . . . . .	2'00
Suma . . . . .	163'00

(Continuará)

### FERROCARRIL DE SOLLER

El día 30 del actual, a las once, tendrá lugar en las Oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A y B emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente. Soller, 13 de Diciembre de 1933.—Por el Ferrocarril de Soller S. A., El Director Gerente, Jaime J. Joy.

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 9 al 15 de Diciembre.

Corderos . . . . .	82
Ovejas . . . . .	6
Cabritos . . . . .	4
Cabras . . . . .	1
Terneros . . . . .	3
Cerdos . . . . .	1
Total . . . . .	97
Aves . . . . .	81
Conejos . . . . .	21

### LA CONFIANZA

de José Borrás Pastor.—Luna, 7

En este establecimiento, como de costumbre, se han recibido los renombrados turrones Belga, Jijona, Alicante, Piñón, Avellana, Almendras y gran surtido variado de todas clases y de las más acreditadas marcas, entre ellas las de Antonio Monerris de Jijona que tantas medallas y diplomas ha adquirido en varias exposiciones.

Además habrá, en las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo, un gran surtido de dulces de todas clases, frutas, pastas, almendrados, jaleas y demás artículos propios de la presente temporada.

Lo que se anuncia para conocimiento de toda su clientela y del público en general ofreciendo la casa que procurará servir las demandas y encargos con prontitud y esmero.

Como obsequio a los numerosos favorecidos del establecimiento, se hará la acostumbrada rifa, regalando a los compradores por cada 2'50 ptas. de gasto que hagan un número con opción a tres regalos:

- 1.º Una bonita maceta de fantasía
- 2.º Dos botellas de Champagne
- 3.º Una caja de dulces surtidos.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest sindicat que els vinents diumenges, dies 24 i 31 d'aquest mes, en el domicili social—C Mar 15—es pagará el segon repartiment a compte de la collita 1932-1933.

També es pagaran els interessos de llibretes de la Caixa Rural, corresponents an aquest exercici.

Es recomana a tots els socis que hagin de dur oliva que l'entreguin durant aquesta setmana que ve, per tal de poder donar per acabada la present campanya de molturació.

Soller, 14 Desembre de 1933.—El President.—Salvador Frontera.

### A vendre pour cause de santé

magasin fruits, primeurs et alcools, au détail, dans importante ville du Sud-Ouest, au bord de la mer.

Chiffre d'affaires au forfait 190.000 frcs. Bail 9 ans, Loyer 3.500 frcs.

S'adresser a Daniel Canals, 5, Obispo Nadal, Soller.

### Tiro Nacional de España

Representación de Soller

Se participa a los futuros socios que queda abierta la matricula en su Escuela Militar para poder aprender la instrucción.

del huerto de su propiedad correspondiente al corral de la casa n.º 67 de la calle de Pi y Margall, que linda con el citado torrente, frente a las cocheras de la Estación del Ferrocarril, derrumbándose en dos tramos de considerable extensión, y con el fin de proceder a su reparación solicita el permiso correspondiente y al propio tiempo se le autorice para aprovechar los peñascos y piedras que existen en el cauce del torrente, y se vea de acordar concederle una subvención por una sola vez para ayudarle en parte a sufragar los cuantiosos gastos que la reparación ha de ocasionar.

El Ayuntamiento, por unanimidad, acordó acceder a la petición en la parte que se refiere al aprovechamiento de los peñascos que existen en el cauce del torrente, y por lo que respecta a la subvención constatar en la misma forma que se hizo a otros vecinos que hicieron idéntica petición que el señor Borrás.

### Prolongación de la calle de la Victoria

Pasando a tratar de la conveniencia de prolongar la calle de la Victoria en el tramo del actual camino de *Sa Figuera* comprendido desde su origen hasta el puente que existe sobre el torrente denominado de Fornalutx, el señor Serra propuso reunir la Comisión nombrada para revisar la rotulación de las calles y caminos de este Municipio, y después de breve discusión la Corporación así lo acordó.

(Terminará en el número próximo)

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 19.—Margarita Mayol Pons, hija de Jorge y María.

Día 15.—Juan Rebaso Marroig, hijo de Matías y Magdalena.

### MATRIMONIOS

Día 11.—Salvador Rosselló Cañellas con Margarita Rullán Reynés, solteros.

Día 11.—Benito Serra Pascual, viudo, con Isabel M.<sup>a</sup> Roig Rebaso, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 10.—Margarita Busquets Vidal, de 15 años de edad, calle de San Jaime, 35.

Día 11.—Jaime Alcover Castañer, de 89 años de edad, casado, calle de la Luna, 89.

Día 14.—Juan Miró Cardona, de 46 años, casado, calle Obispo Colom, 20.

Día 15.—Margarita Vidal Coll, de 48 años, casada, calle de San Jaime, 35.

### Cambio de monedas extranjeras

(del 11 al 15 de Diciembre de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	48'10	48'00	48'00	48'05	48'05
Libras	40'10	40'20	40'30	40'30	40'30
Dólares	7'79	7'90	7'94	7'94	7'94
Belgas	170'75	170'75	170'75	170'75	170'75
Suizos	237'90	237'90	237'60	237'75	237'75
Marcos	2'94	2'94	2'94	2'94	2'94
Liras	64'70	64'70	64'70	64'70	64'70

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Según comunicación de la Benemérita del puesto de Luchmayor, en la mañana del penúltimo martes se reintegraron al trabajo todos los obreros zapateros de aquella ciudad, que se hallaban en huelga desde el día 15 de noviembre último, dándose con ello por terminada ésta, sin que ocurriera el menor incidente.

El jueves de la anterior semana, por la tarde, se reunieron en el Gobierno Civil comisiones de patronos del ramo de la pintura y de obreros de dicho ramo, en huelga.

Asistió a dicha reunión el Delegado del Trabajo, señor Sancho, y la presidió el señor Gobernador.

Después de larga discusión, en la que cada cual expuso sus puntos de vista, no fué posible llegar a un acuerdo, por lo que la huelga del ramo de referencia volvió a quedar en pie.

En la Oficina de Información del «Fomento del Turismo» se han suministrado durante el mes de noviembre las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerario de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc., etc.

Españoles, 1.468; Ingleses, 985; Alemanes, 784; Franceses, 1.250; Norte-americanos, 375; Suecos, 12; Noruegos, 3; Daneses, 2; Sud-americanos, 6; Holandeses, 21; Belgas, 3; Italianos, 23; Suizos, 94; Húngaros, 29; Rusos, 1; Rumanos, 7; Griegos, 2; Indios, 2; Japoneses, 6. Total, 5.043.

Han llegado durante el mes de noviembre, 16 buques de crucero con 1.692 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

En Palma, con motivo de la festividad de la Purísima, los comercios permanecieron abiertos solamente durante la mañana, así como muchos almacenes y fábricas. Buen número de oficios obreros no trabajaron. El aspecto de la población era el de día festivo.

En la catedral se celebraron los divinos oficios con el templo profusamente iluminado. El arzobispo-obispo, doctor Miralles, ofició de pontifical. Asistieron buen número de concejales del Ayuntamiento con carácter particular, si bien se les destinó asiento de preferencia. Durante la noche continuaron adornadas e iluminadas muchas fachadas de casas particulares.

En la penúltima sesión municipal se procedió a la elección de teniente alcalde nombrándose al radical don Luis Ferrer Arbona. El jefe de la minoría socialista anunció que si se elige alcalde radical, ellos harán política de obstrucción. Como el señor Ferrer

no obtuvo suficiente votación, se repitió la elección.

Por mayoría se aprobó a continuación un empréstito de 4.200.000 pesetas para obras de canalización de aguas y red de alcantarillado.

Con motivo de celebrarse el sábado próximo pasado en la ciudad de Montpellier un homenaje a Ramón Lull, por cumplirse el centenario de su nacimiento, salieron para dicha población, representando al Ayuntamiento de Palma, el abogado D. José Sancho Tous, y representando a la entidad «Associació per la Cultura de Mallorca», don Félix Pons Marqués, D. Antonio y D. Gabriel Alomar Esteva, D. Juan Muntaner y don Nicolás Forteza Rey.

Visitaron al Presidente de la Diputación Provincial, señor Juliá, en su despacho, don Valentín Vilialba y don Francisco Albella, Director y redactor respectivamente de la revista gráfica valenciana «Horizontes», que se proponen dedicar una extensa información de Baleares en dicha revista.

Dichos periodistas solicitaron del señor Juliá su apoyo y colaboración, y ofreció éste prestársela para el feliz logro del objeto que se proponen.

El Presidente de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Palma, don Emilio Darder, ha manifestado que han sido creadas las siguientes secciones conforme tenía solicitado el Ayuntamiento:

Una sección de párvulos en las escuelas de Casablanca, Establiments, Hostalet, Son Español, Ca'n Capas y Molinar.

Una sección de niñas en la escuela de Atarazanas.

Y una escuela mixta para el caserío de Ca'n Pastilla.

Comunican de Artá que cuando unas jóvenes se dirigían a los trabajos de recolección de aceitunas, acompañadas de varios jóvenes, a uno de éstos se le disparó una pistola, hiriendo a María Sansó, a la que se le quedó la bala alojada en el muslo izquierdo. Fué conducida a Palma, ingresando en una clínica.

El domingo por la noche terminó la breve temporada de ópera celebrada en el «Teatro Principal».

Se cantó el sábado la celebrada ópera de Wagner «Lohegrin» y el domingo la ópera de Rossini «El barbero de Sevilla».

Esta última función se vió algo más concurrida que la anterior.

En ambas funciones fueron cortesmente aplaudidos todos los artistas.

Se ha entregado a la Diputación para atender a los enfermos del Hospital civil, ciento once miligramos, sesenta y cuatro milésimas de milígramo de radium, adquiri-

do por suscripción popular. Importa esta adquisición cien mil pesetas.

El lunes por la noche, en el «Teatro Principal» dió el anunciado concierto el eminente pianista Copeland, que tuvo la gentileza de dedicarlo a beneficio de la «Capella Clásica de Mallorca», la notable agrupación de la que es admirador Copeland.

Ofreció un programa interesante, en el que figuraban composiciones de Mattherson, Beethoven, Scarlatti, Longás, De la Viña, Pittaluga y Castelnuevo-Tedesco.

No tenemos que insistir en las cualidades relevantes del notable concertista. El sentido que posee de la interpretación le permitió desarrollar con gran acierto el programa, compenetrándose el pianista con los autores, hallando el valor de matiz particular en cada nota y en cada frase.

Con esta audición quedó—si cabe—más refrendada aún su fama de concertista, testimoniándolo así el selecto auditorio que aplaudió mucho a Copeland.

En la Lonja de Contratación de Palma, el martes último, día 12, a la hora de cierre se recogieron las siguientes cotizaciones:

Harinas: Trigo mallorquín 68, Bajas 54, Blanca 70, Extra blanca 75, Panecillos 80, Gran fuerza 92, (bordo Palma).

Arroz: Saco ochenta kilos base cero 38 pesetas (bordo Valencia).

Salvados: Blanco candeal 33, Hojas 34, Harinilla 33, Moyuelos 34'50. (bordo Palma).

Cereales: Avena gris 33, (bordo Huelva), Cebada Cartagena 37, Trigo Mallorquín 58, (bordo Palma), Trigo Albandín 56, Trigo candeal 55, Maíz nuevo superior tipo plata pequeño 39'50, Alpiste doble envase 49'50, Vevas 32'50, (bordo Palma), Habas 37, (bordo Palma).

Vinos procedencia de Felanitx 26 pesetas el hectólitro.

En el «Teatro Principal» dió el lunes de esta semana, con carácter privado, su primer concierto la Banda Republicana Provincial, creada y subvencionada por la Excm. Diputación.

Concurrieron al acto numerosos invitados, entre ellos los componentes de la Comisión Gestora.

La Banda, que aparece uniformada, y de la cual forman parte violoncellos y contrabajos, ejecutó un interesante programa integrado por las siguientes composiciones:

Obertura «Rosamunda», Schuber.  
«Sinfonía Italiana», (Minnetto y Andante), Mendelsón.

«Poema de la vida», (Marcha fúnebre), Marqués.

«Las Golondrinas», (Pantomima), Usandizaga.

«Vals triste», Sybellus.

Los cincuenta y dos profesores que forman la organización, lograron, bajo la experta

batuta de su director don Miguel Castellá, cosechar aplausos entusiastas de los asistentes.

Han visitado al Presidente, señor Juliá, la Directiva de la Juventud Ateneísta de Palma, para expresarle sus deseos de organizar, como antaño lo hizo esta entidad, un reparto de juguetes con ocasión de la festividad de los Reyes Magos, entre los pequeños asilados de la Beneficencia provincial, Temple, Miñonas, Escuela de Nazareth y Betlen; esperando que la Diputación colaborará en dicho acto para darle el esplendor y fausto que tantos plácemes mereció el pasado año.

El señor Juliá acogió cordialmente la propuesta de los jóvenes ateneístas aplaudiendo su alto espíritu humanitario y ofreciéndoles todo el apoyo moral y material de la Diputación para la mayor brillantez y efectividad de la fiesta infantil en su proyecto.

El martes próximo pasado en la emisión de la noche, la emisora Radio Mallorca dió una velada mallorquina, en la que tomaron parte distinguidos elementos que se habían ofrecido galantemente.

Consistió dicha velada en un recital de poesías y música popular mallorquina.

Además, por la compañía Catina-Estelrich, se interpretaron algunos fragmentos de la nueva obra de don José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto, «Mestre Lau es taconer, o ses rodes que fa el món», que se estrenó el miércoles en el «Salón Mallorca», dirigiendo el señor Tous un breve parlamento a los radioyentes.

En La Puebla, debido a la abundante y persistente lluvia, el torrente ha salido de madre, por dos veces, siendo incalculable el mal ocasionado y cosechas perdidas en algunos terrenos colindantes, motivando generales protestas el que en algunos puntos el cauce no esté lo suficientemente defendido y reforzado.

Por la misma causa, y siendo tanta y tan continuada la humedad, los campesinos están sumamente preocupados por temor de que la semilla sembrada se haya echado a perder.

En dicho pueblo la alcachofa se cotiza actualmente a peseta el kilo y la enea (bova) segada en gran cantidad, en la Albufera, y debidamente deshojada y desecada, se ha vendido a nueve pesetas el quintal.

## LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 10 567 del sorteo de la Lotería Nacional de 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva hasta el día diez del citado mes, inclusive.

Sóller 8 Noviembre de 1933.—El Presidente, Eugenio Losada.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818 21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el mes de Noviembre la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en Sóller ha prestado sus servicios a 994 lectores; clasificados en la forma siguiente: 375 hombres, 76 mujeres, y 561 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 430; Obras generales, 140; Filosofía, 2; Religión, 10; Ciencias sociales, 119; Filología, 28; Ciencias puras, 19; Ciencias aplicadas, 64; Bellas Artes, 54; Literatura, 385; Historia y Geografía, 58;

En total han sido consultadas o estudiadas 1.309 obras.

**V Concurso para la Concesión del «PREMIO MALUQUER»**

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» se complace en hacer público que por el «Instituto Nacional de Previsión» se ha acordado convocar nuevamente a concurso para la concesión del «Premio Maluquer», correspondiente al año actual, a los obreros que realicen imposiciones voluntarias, tanto en el Régimen Obligatorio de Retiro Obrero, como en el de Libertad Subsidiada, adjudicándose con arreglo a las normas que a continuación se expresan:

1.ª Podrán solicitarlo, desde esta fecha hasta el 15 de enero de 1934, los asalariados que reúnan las condiciones siguientes:

a) Haber practicado con asiduidad aportaciones voluntarias en el Régimen de Libertad Subsidiada o en el Régimen legal de Retiro Obrero Obligatorio, ya por el sistema de mejoras, ya por imposiciones en la libreta reglamentaria de capitalización.

b) Demostrar que se ha hecho un esfuerzo económico extraordinario, mediante la relación de sus haberes y las cargas familiares.

2.ª Los premios serán cincuenta y no podrán exceder cada uno del 50 por 100 del importe total de las aportaciones voluntarias, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por premiado.

3.ª No se adjudicará premio a los que ya lo recibieron en años anteriores.

4.ª Las solicitudes para este premio deberán dirigirse, en Cataluña y Baleares, a la meritada «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en su calidad de Colaboradora en dichos territorios del «Instituto Nacional de Previsión», hasta el 15 de enero de 1934, utilizando los impresos que se facilitarán en su Oficina de la Sección de Seguros Sociales (Junqueras, 2) o en cualquiera

de sus Sucursales o Agencias. Los premios se adjudicarán el 27 de febrero de 1934, XXVI aniversario de la Ley fundacional del «Instituto Nacional de Previsión».

Las circunstancias del apartado b) de la condición 1.ª se acreditarán mediante certificación (librada por el Alcalde de Barrio para los residentes en Barcelona, y por la Alcaldía de la población para los que residen fuera), en la que se detallen las personas que constituyen la familia del solicitante, parentesco que tienen con él y edad de los mismos. Si alguno de ellos percibiera sueldo o jornal, se presentará una de claración del patrono acreditativa de su cuantía.

La propia «Caja» aprovecha esta ocasión para recordar que todo obrero inscrito en el Régimen Oficial de Retiros Obreros, tanto si pertenece al primero como al segundo grupo de asegurado, que figure dado de alta en el mismo por su respectivo patrono y que practique con asiduidad aportaciones voluntarias para cualquiera de las diversas combinaciones del «Régimen de Mejoras», complementario del de Retiro Obrero, si se invalida totalmente para el trabajo antes de los 65 años, se crea el derecho a percibir una pensión vitalicia inmediata de 365 pesetas anuales, siempre que al producirse la inutilidad, tuviese, por lo menos, doce imposiciones consecutivas, inmediatamente anteriores a la fecha de su invalidez.

Las clases de mejoras a que pueden destinarse las aportaciones voluntarias son las siguientes:

Para los inscritos en el grupo de los menores de 45 años:

- a) Aumento de pensión a los 65 años;
- b) Pensión temporal de 55 a 65 años;
- c) Pensión temporal de 60 a 65 años;
- d) Capital-Herencia.

Para los afiliados al grupo de los mayores de dicha edad:

Aumento del Fondo de Capitalización. La información referente al «Régimen de Mejoras», se facilitará en la Oficina de la Sección de Seguros Sociales de la expresada «Caja» (Junqueras, 2, bajos, Barcelona), así como en la de sus Sucursales y Agencias establecidas en Cataluña y Baleares.

**SE ALQUILA**

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada de tranvía. Para informes: Anuncio núm. 21 en esta Administración.

**SE OFRECE**

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

**COMISION Y EXPORTACION**

**ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS**

**FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**

**Cristóbal Colom**

**ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)**

**Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases**

**Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_**

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

**ANCIENNE MAISON SCARXELL**

**YVES MAIRE, Successeur**

**18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)**

**MAISON SPECIALE**

**Télégrammes:**

**ORANGES - MANDARINES**

**MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE**

**CITRONS - FYFFES BANANES**

**TELEPHONE N.º 748**

**Spécialité de Chicorées dîtes «Endives de Bruxelles»**

**Pommes à couteau par wagon R. C. 10.600 CHARLEVILLE**

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS - MAGRANER  
TELEFONO N.º 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles, en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª**  
s. en c.

**Calle Quadrado n.º 8**  
**SOLLER.**

**CAÑAS**

y demás artículos para la

**PESCA**

**Droguería & Ferretería**

**JUAN FORTEZA**

**Pablo Iglesias, 12**

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



### PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta:

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.—SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**  
 MARSEILLE

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, saisifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: -Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

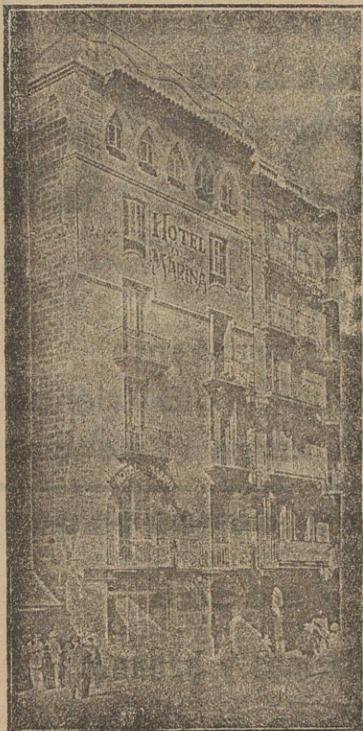
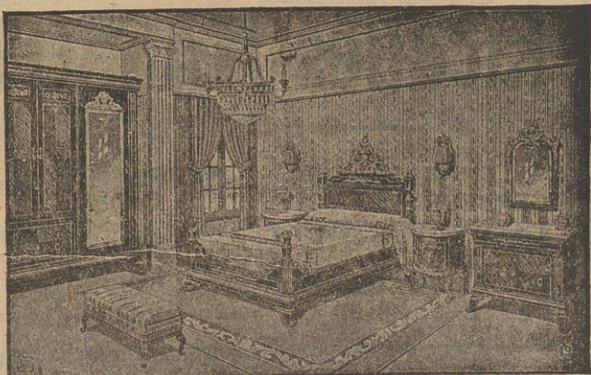
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**

**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

### RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles) Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées) Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

### AGENCIA de ADUANAS

### CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

### ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere	
PORT-BOU 21 int			Cette
SOLLER —			Port-Bou
VALENCIA 1291			VALENCIA
CETTE 3-37		Pyr. Orles	
		FRANCIA	